

Lack of action frustrates recyclers

see page 2

Destroying a building to save it

see page 3



Youth Centre opens in Campbell's Bay

see page 5



The Voice of the Pontiac since 1883

THE EQUITY

113th Year, No. 17, Wednesday, April 24, 1995 75¢

Brown search will resume

Sylvia Bakker
Equity reporter

Low

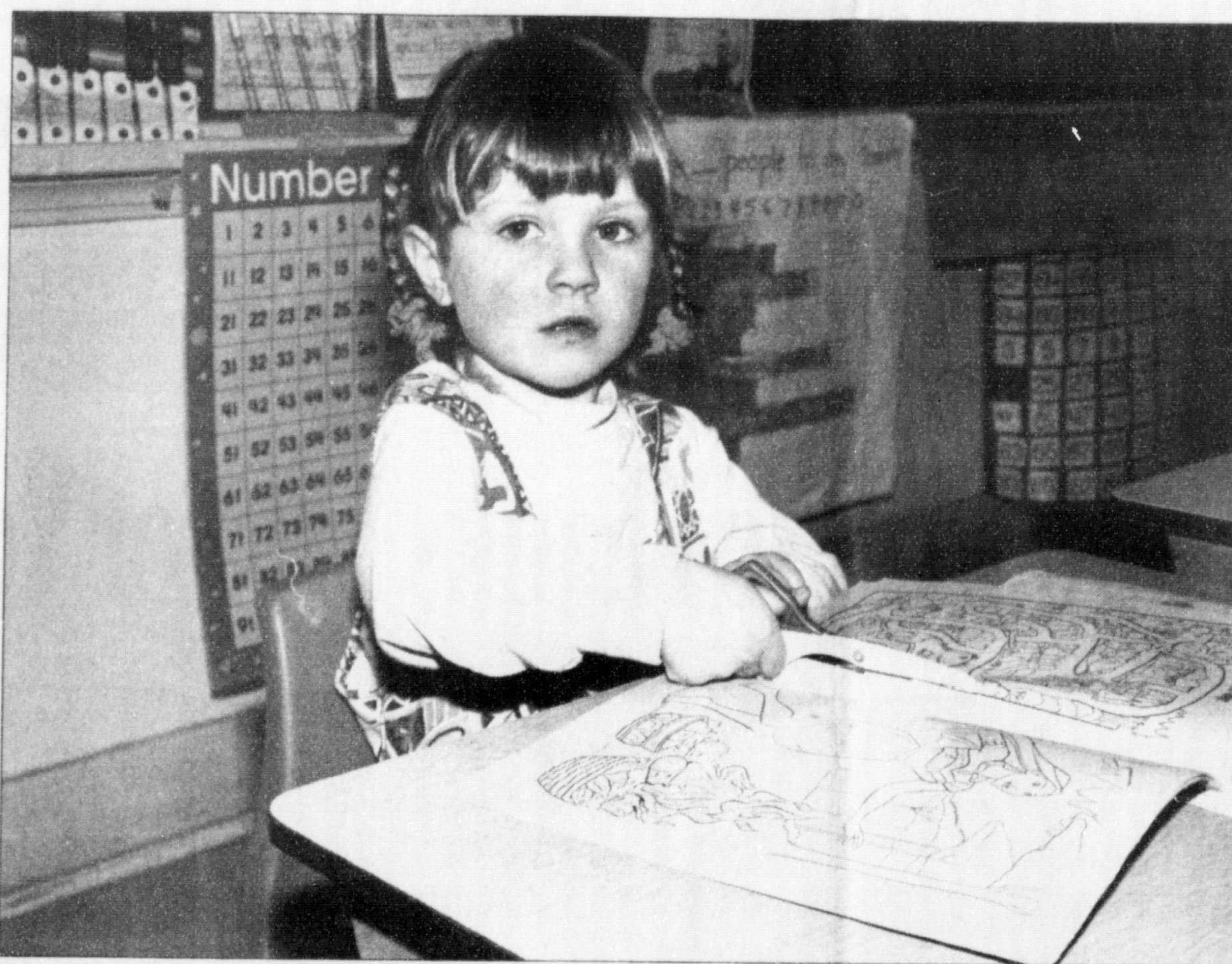
The first mission for a newly-formed search and rescue group in the Low area will be to resume the search for Chris Brown.

Search and Rescue Global I, a group which was formed after Brown disappeared last November, will begin looking for the missing hunter again as soon as the snow melts in the woods.

Brown, a 26-year-old father of two from Wakefield, was last seen hunting in the woods north of Otter Lake last fall. Hundreds of volunteers continued to look for Brown, even after the Quebec Police Force called off its search. His body has never been found.

Beverly Pick, of Wakefield, who has been training the approximately

Continued on page 7



PREPARING FOR CUTTING 101: Although she's not quite ready for school yet, Jenny Lea Crawford, 3, got a taste of school life while

visiting big brother Joey's school, Campbell's Bay Elementary, during its open house last Thursday.

photo Sylvia Bakker

Protest fails to save St Joseph's

Sylvia Bakker
Equity reporter

Hull

Despite opposition from local residents and employees, the Régie régionale de la santé et des services sociaux unanimously accepted a cost-cutting plan from Pontiac's Health and Social Services Board.

The plan, which is expected to save Pontiac's health care industry \$2 million, will see St. Joseph's Manor and the long-term care unit of Pontiac Community Hospital close within three years.

About 45 concerned citizens and employees from the Pontiac attended the Régie's Apr. 18 meeting in Hull after the local unions of PCH and St. Joseph's Manor organized a protest.

"We don't feel our aging people are going to receive proper care in the future," said Campbell's Bay resident Richard Bowie, who attended the meeting.

Four separate plans from the Pontiac were presented to and accepted by the Régie.

They included repatriation - encouraging residents to use facilities here

as opposed to Ontario's; the physical services transformation - implementing more day surgery; the elderly plan - closing St. Joseph's and PCH's long-term care unit; and the fusion, which will see the amalgamation of the four remaining institutions.

With this change, PCH, Pontiac CLSC, Pontiac Reception Centre and Manoir Sacre Coeur will function as a single institution.

Although the Minister of Health must give the final approval of the plan, Pontiac's Health and Social Services Board has already begun implementing these changes.

But people like Bowie aren't giving up.

Last week a Citizens' Committee for St. Joseph's Manor was formed with Bowie as president.

The committee will be pushing for proper services for the elderly.

"Even if the home does close, we will put pressure on the CLSC (for services)," Bowie said.

"We will be there to defend the interests of the aging population."

Committee encourages people to report language lawbreakers

Sylvia Bakker
Equity reporter

Fort Coulonge

Only 10 people showed up at a rally Saturday to preserve the French language in Pontiac.

But despite the small numbers at the Fort Coulonge meeting, the message of the group was loud and clear: francophones must stand up for their rights.

The newly formed Comité de la promotion de la langue française, the group which organized the rally, claims that 95 per cent of Pontiac francophones can speak both English and French, while only 90 per cent of anglophones are bilingual.

"We want to encourage the use of French," explains Sébastien Beaudoin, coordinator of the committee. "We want to encourage francophones to be proud of their language, not to discourage anglophones."

No French service in local establishments, Pontiac MRC meetings that are entirely in English, media that label the Pontiac as an anglophone area, and signs that are disregarding the law were some of the concerns discussed at the meeting.

Francophones and anglophones have lived in harmony for years in the Pontiac because francophones are bilingual, Beaudoin says.

If a unilingual anglophone walks into a room full of francophones, chances are the conversation will be held in English, members of the

group say. The committee wants that to change.

Language police

Beaudoin insists they are not trying to divide francophones and anglophones in Pontiac, but at the same time his committee is encouraging francophones to report businesses that do not follow the language laws to the Office de la langue française, otherwise known as the language police.

"The ones with a bad attitude, who don't respect the law, we have to use these measures," he explains.

And it appeared the committee didn't want someone to know what they were planning.

As the forms used to report violations of the language law were handed out, Beaudoin avoided showing one to the only anglophone in the room, THE EQUITY reporter.

Decline of language

Beaudoin says there is a need for his group because the French language is on the decline in Pontiac.

People no longer identify themselves as francophone; young francophones think it's "cool" to speak English.

Only four television stations and one radio station broadcast in French, and many signs are in English only, he says.

But statistics handed out by Beaudoin, himself, show that the use of

English is on the decline and French is increasing in the Pontiac MRC and Pontiac Municipality.

In 1991, 60 per cent of the population listed English as their spoken language, compared to 62 per cent in 1971.

Thirty-six per cent of the population of Pontiac used French as their primary language in '71. By '91 that figure had risen to 39 per cent.

Beaudoin says it's important for anglophones to understand what francophones went through in the past, how they were persecuted in the Pontiac simply for being francophone.

He says francophones are still afraid to use their own language for fear of offending the anglophones and perhaps driving away customers or insulting an employer.

Beaudoin says that's part of the reason there was such a small crowd Saturday.

"It's a taboo subject," he says. But Beaudoin applauds the efforts of anglophones who are trying to accommodate francophones.

The committee is recognizing Shawville businesses such as Chicken Coop and Canadian Tire, which serve customers in French.

The group says it is not political, but members do agree on one statement: Quebec is not divisible. They had no comment on the divisibility of Canada.

Continued on page 5

Longer Ontario bar hours will hurt local businesses

Sylvia Bakker
Equity reporter

Pontiac

While Ontario patrons are rejoicing the extension of bar hours to 2 a.m., Pontiac hotel owners close to the border are anticipating some losses.

Crossing the border to drink in Quebec bars after Ontario's 1 a.m. closing has long been a tradition in the Ottawa Valley, and many bars on this side of the river have survived because of it.

But the change in Ontario hours, which goes into effect May 1, is expected to reduce that traffic.

With the earliest closing hours in Canada, cross-border drinking is a problem in all border areas of Ontario, says Ingrid Thompson, spokeswoman for Norm Sterling, Minister of Consumer and Commercial Relations and MPP for Carleton.

"The business community has been lobbying (for an extension) for years," Thompson explains.

"As a tourist destination, Ontario wasn't as attractive as other areas (with longer drinking hours)."

Most Pontiac bar owners near the border agree the change will have some effect on business.

Owners of the Rock Palace in Portage du Fort, which only opened months ago, originally feared they would lose 50 per cent of their customers if Ontario increased its hours.

But now, because many of their patrons come before midnight, owners are projecting only a 10 to 15 per cent loss.

Innovative

"Quebec bars will have to offer more than the Ontario bars do to keep their customers," says Les Orr, co-owner of Killarney's Bar in Shawville.

And for that reason, Killarney's owners are expanding the bar.

An addition will enlarge the dance floor, give customers an area to stand around outside the dance floor, and add a second bar.

But Orr admits the new hours will have some effect on business.

Tamsyn Reid, bartender at the River Club on Allumettes Island is more blunt.

"I think it sucks," Reid says of the new Ontario hours, even though she, herself, is an Ontario resident.

"It's going to hurt the border bars in Quebec," she says.

With a large percentage of the bars' patrons coming from Ontario, Reid fears the new hours could mean the

end of her job.

But management of River Club is more optimistic, Reid says.

After a few weeks of the new hours, they believe the River Club will get its regular crowd again.

Roly Meilleur, of Fred's Place in Chapeau, says he wishes Ontario had extended its hours to 3 a.m.

"Then there would be no hassle with (drinking and) driving," he says. When an accident does occur with cross-border drinkers, the Quebec bars are blamed, he explains.

Meilleur anticipates the added hour in Ontario will take away some of his business, initially.

"But after the novelty wears off, we'll still get the regulars."

Nick Matechuk, of Gavan's in Quyon, isn't concerned about the change.

"We don't get the after-hours crowd, so it won't affect us," he says.

EQUITY nominated

EQUITY Editor Richard Wills received the most number of nominations of any of the competitors in this year's awards from the Quebec Community Newspaper Association.

The QCNA represents 25 English-language newspapers in Quebec.

Wills received four nominations: two for writing and two for photography.

THE EQUITY has received many awards from QCNA in the past. Last year the paper won eight awards at the organization's annual general meeting in June.

The awards will be given out at the QCNA's annual convention next month.

Pontiac Firefighters in training

Richard Wills
Equity Editor

Pontiac

Fighting fires in Pontiac has come a long way since the days of the bucket brigade.

Firefighters in Quebec - even volunteer ones - are expected to be better-trained and better-equipped than they were in the past.

Several local departments have been conducting instruction sessions on evenings and weekends recently.

The primary aim is to train firefighters to use the modern equipment that most fire departments are now using.

In the past, firefighters in Pontiac did their job with a minimum of personal equipment.

Normally they wore rubber coats that offer little heat protection.

If they ever had to enter

a burning building, they did so without the aid of any kind of breathing apparatus.

Those days are gone. Most fire departments in Pontiac are now using air packs and the latest "bunker suits" to better shield firefighters from water and excess heat.

Volunteers from fire departments in Chapeau, Chichester and Allumettes Island West will be holding the fourth of five training sessions this weekend at the Chapeau Fire Hall.

"They're trying to get a step ahead," says instructor Pierre Blais, who spent 22 years with the Aylmer Fire Department.

In the past, he says, volunteer firefighters depended upon information handed down from generation to generation.

Continued on page 3



Dave Moore

BIG WINNERS IN MINOR HOCKEY: From left to right, Robinson Memorial recipient Mike Rusenstrom, Wrinn Memorial recipient Ryan Wood, Hayes Memorial recipients Mark Lang and Blake Higgins and Allen Memorial recipient Shawn Thompson. Please see story on page 6.



photo Richard Wills

STANDARD EQUIPMENT: Instructor Pierre Blais helps Chichester firefighter Marc Lepine adjust his air pack at a training session in Chapeau. Such equipment, as well as training in the latest techniques, are now required of all fire departments.

Local recycling efforts frustrated in Pontiac Municipality

Richard Willis
Equity Editor

Luskville
Campbell.

The Municipality of Pontiac has been slow to get into the recycling game.

Six local municipalities, each with a fraction of their population of the Municipality of Pontiac, already have recycling programs in place.

But so far this corporation, with close to 5,000 residents, has not provided this service.

"Recycling has always been what I wanted for Pontiac," says councillor Bruce

Ever since he was elected in November of 1994, he has been fighting to see a program adopted to sort reclaimable materials from garbage collected for the municipal disposal site.

But he feels the municipality has stymied his efforts.

The municipality never followed up on a 1994 offer made by Beamen, the Ontario company that collects recyclable garbage from six municipalities in Pontiac MRC.

Frustrated at the lack of action, Campbell agreed to let a local ratepayer, Richard Vaillancourt, collect and sell recyclable materials.

Campbell says there was support for giving the contract to a local company that would create jobs.

A year ago, Vaillancourt said he had contracts with Ottawa companies to take paper and steel collected by curbside pick-up.

But when he came to pick up the recyclable materials, he says they were already gone.

Pontiac Secretary-treasurer Germain Clairoux says Vaillancourt did not pick up the recyclables on the day agreed.

He says the municipality did not feel Mr Vaillancourt could provide reliable service, and that he has still not found a location for his business.

Neighbors complained that Vaillancourt's yard was filling with junk at his Tremblay Beach home.

Permit

Clairoux says if the municipality sets up a recycling depot at its disposal site it will lose its dump permit altogether.

"If we change the dump to include recycling, we'll have to change our permit," says Clairoux.

"As soon as we do that we'll be closed."

Clairoux says that, in order to operate a sanitary landfill, a municipality must be further than 100 km from an existing landfill.

A simple in-trench disposal site like those used in Pontiac MRC would not be

approved for a municipality the size of Pontiac.

Clairoux says the municipality will be talking to a Hull company this week that has recycling contracts with four other municipalities in the MRC des Collines.

Meanwhile, Vaillancourt says he has had problems that may be connected with his attempts at recycling.

He says recently his dog was poisoned and two of his trucks had sugar put into their gas tanks.

He says he has been for-

bidden to pick recyclables out of the dump, but that an outside company makes several large pick-ups every year.

"I can't put my finger on it, but something is wrong somewhere."

Campbell agrees that a faction on council wants the dump closed.

"They're bound and determined to shut down the dump," he says, echoing a charge that was made by ratepayers before Campbell was even elected.

Was your last meal



At the heart of the solution!

Tel: (819) 771-8595
Fax: (819) 771-7070

Honor Thy Secretary

Professional Secretaries
Week APRIL 21-27, 1996

For All That You Do... These Thanks Are For You!



Sincere thanks to the dedicated services of our secretaries
**FRANCINE CRÉGHEUR
GERMAIN CLAIROUX
BETTY GENDRON
GINETTE BOTTRILL
COLETTE LANCE
DIANE HILL.**
MUNICIPALITY OF PONTIAC

Our office runs efficiently thanks to our secretaries
**FRAN, GRACE,
CLAUDETTE and HÉLÈNE.**
We appreciate all your patience, hard work and dedication.
BAIE PONTIAC BUICK G.M.C.
Hwy. 148, Campbell's Bay, Que.
648-2156 or 648-5554

We salute our staff
**LORRAINE CLUFF
COLETTE O'MALLEY
DARLENE DODS
BEV HODGINS
LISE HOBBS.**
Thank you.
VALLEY MUTUAL GENERAL INSURANCE ASSOCIATION
Hwy. 148, Shawville, 647-2953

We salute our secretaries
**RUTH BEATTIE
and
PEGGY HOBBS**
for their dedicated service.
SHAWVILLE FORD
647-2721 or 647-2722

We salute our secretaries
**ANNE CLARKE
GISELE COYLE
and
DONNA KENNEDY.**
Thank you for your dedication.
McCANN & SONS LTD.

The Chrysler Team wish to thank
RUTH
for her great work throughout the year.
SHAWVILLE CHRYSLER
Hwy. 148, Shawville 647-2073

Salute to our secretary
ANITA LAFLEUR
for her years of invaluable service.
Thank you.
**MUNICIPALITY OF LESLIE,
CLAPHAM and HUDDERSFIELD**

Thank you to
**DON MARION
MARIE-PAUL CHENIER
and DOUG CORRIGAN**
and all those in the past who have worked for the
MUNICIPALITY OF MANSFIELD

PETRO PONTIAC
extends sincere thanks to their secretary
DARLENE MURRAY
for her dedication.
Hwy. 148, Shawville 647-2025

A tribute to the invaluable services performed by our secretaries.
**PHYLLIS WILSON
MARIE-ANGE OSTROM
MARILYN FAHEY**
our utmost thanks!
**Dr. J. Wootton, Dr. M. Lamarche,
Dr. K. MacLellan, Dr. Peter Talko**

Thanks to our senior secretary
CHARLIE DALE
and
DENISE DOWE & KATHY RYAN.
MUNICIPALITY OF SHAWVILLE

Sincere thanks to
LORNA YOUNGE.
We appreciate your dedication.
MUNICIPALITY OF CLARENDON

For a Super Secretary
Janie, the students and staff of Onslow Elementary School and Campbell's Bay Elementary School greatly appreciate the effort you put forth in making our schools run so efficiently. Have a great "Secretaries' Week."
Students and Staff
ONSLow and CAMPBELL'S BAY ELEMENTARY SCHOOLS

Sincere thanks to past secretary
JEAN-GUY LALLEMAND
for his years of dedication and to
GORDON BRENNAN - secretary
for great service.
MUNICIPALITY OF BRYSON

Sincere thanks to our secretaries
**LUC SÉGUIN
PIERRETTE MEILLEUR
JOELLE MORRISSETTE
RACHAEL ARMOUR
YVETTE MELLON**
and all those who worked in the past for their dedicated service.
WARDEN & MRC COUNCIL MEMBERS

The administration of
PONTIAC PROTESTANT HIGH SCHOOL
thanks its Secretarial Staff for their hard work and dedication throughout the year.
Sincere thanks to
**BRENDA BARR, JOAN ZIMMERLING,
NANCY LEMAY, NANCY BULLIS,
BARBARA ZIMMERLING**

We salute all our
SECRETARIES.
Thank you for your efficiency and dedication.
STONE CONTAINER (CANADA) INC.

This office revolves around the efficiency and dedication of our secretary
JEAN LACOURSE.
Thank you.
PONTIAC ELECTRIC
Shawville 647-2417

We salute
**VICTORIA HOFFMAN and
LAURENT PRESSEAU**
for their years of dedicated service.
CAMPBELL'S BAY CIMENT
Hwy. 148, Campbell's Bay
648-2144

For a super secretary
BETTY-LOU TRUDEAU
thank you for 10 years of dedication and hard work.
TRU-LINE COLLISION
Victoria St., Shawville 647-2937

Thanks to a great staff
**DEBBIE BRETZLAFF
LINDA SMART
GLORIA RICHARDSON
NANCY YORK
NELDA BRETZLAFF**
Lynn's Book-keeping
Hwy. 148, Shawville 647-5188

We recognize the important role that our secretary
NELDA BRETZLAFF
plays in our business.
Our utmost thanks!
BEAN'S SERVICE STATION
Hwy. 148, Shawville, 647-2545

Sincere thanks to
**LUCIENNE
and
CATHY**
for their efficient and dedicated service.
BRIAN & CLAUDETTE STANTON

RA to tear down building

Sylvia Bakker
Equity reporter Shawville

Discouraged by the repeated destruction by vandals, the Shawville and District Recreation Association has decided to tear down its canteen at the Elwood Dale Memorial Park.

Last week, the building next to the ball diamond was broken into for the fourth time in less than a year.

Vandals broke all the doors on the building, smashed baseball helmets, catcher's masks and other equipment, destroyed the canteen and washrooms, and also did damage to the hot water tank and tractor lawn mower.

Nothing was stolen, but the amount of damage done was great.

"It looks like a bomb went off in there," says the RA's Bill Atkinson.

The recent break-in was the last straw for the RA executive.

"We're telling the vandals, they've won," Atkinson says. "We're going to tender the building out and have it torn down."

The RA will use the kitchen and washrooms of the main building, a small shed will be built for the lawn mower, and sports equipment will have to be kept at the homes of coaches.

Atkinson knows some people may be upset with the decision, especially those who put a lot of work into constructing the building, but he says the executive can't keep up with the work of the vandals anymore.

"This is done strictly on



MINDLESS DESTRUCTION: The continuous mess and destruction left by vandals has forced the RA to tear down the building which holds the canteen and equipment room.

a volunteer basis," says "We're struggling to make this mortgage. This is RA director Gord Bruce. a few dollars to put against very discouraging."

Benefit raises \$1,100 for Russett

Sylvia Bakker
Equity reporter Quyon

The last time Lisa Russett step-danced was at a benefit for the family of Chris Brown, the hunter who went missing in the woods north of Otter Lake last November.

On Saturday, amateur and seasoned entertainers came out to dance in benefit of Russett, a Shawville resident who was recently diagnosed with a rare form of leukemia.

During the benefit at the Quyon Legion, more than \$1,100 was raised for Russett, wife of Rick Russett and mother of two girls.

"We had a large crowd; there was standing room only," said Dorothy Porteous, who organized the evening with the help of friends.

Close to 60 entertainers came out to support the cause. A choir from McDowell Elementary sang, old and young alike step-danced. At one time, there were seven fiddlers on stage, Porteous said.

Businesses and individuals donated numerous door prizes,

and many volunteers helped to make the night a success, she added.

The show was videotaped, and plans are underway to reproduce the video for sale, with all proceeds going to the local Cancer Society.

Russett is currently undergoing chemotherapy and is responding well to the treatment.

Donations can be made at the Bank of Montreal in Shawville.

C Bay school wants to be green

Sylvia Bakker
Equity reporter Campbell's Bay

Kermit the Frog isn't the only one who knows it isn't easy being green.

Students at Campbell's Bay Elementary are learning what it takes to be a green school.

The school recently joined the SEEDS (Society of Environment and Energy Development Studies) program which encourages schools to become environmentally aware.

For each project the students complete - such as using scrap paper to make a cart or using recycled milk cartons in an experiment - the school is one step closer to being certified as a green school.

Once the students have reached 100 projects, the school is officially declared green.

"It's to get the children involved in helping the environment," explained teacher's aid Sharalyn Kluge during the school's open house Apr. 18.

Since the school began the program earlier this month, 13 projects have been completed.

New Trail committee formed

Richard Willis
Equity Editor Pontiac

The Trail committee is dead. Long live the Trail committee!

A new committee to oversee development of the Pontiac Trail was created at the April 22 meeting of Pontiac MRC.

The new committee, made up of mayors, replaces the existing committee, which was comprised mostly of private volunteers.

The Trail, formerly a CPR railroad right-of-way, belongs to the MRC and is

being developed as a "linear park," or regional recreational corridor.

With the recent departure of PCFDC director Marc Corbeil, who also acted as a volunteer liaison between the MRC and the former Trail Committee, it was decided to form a new committee to manage the Trail.

"This file was stuck and we have to get it going," says Pontiac Economic Development Officer Jean-Pierre Ledoux.

"It's important to start fresh again."

The former committee had included representatives of the Trail's various user groups, including bicyclists, horseback riders, and snowmobilers.

A recent decision at MRC would have also included all-terrain vehicle users on the committee.

At the April 22 meeting, Ledoux pointed out that users' groups could be re-included on the committee at a later date.

It was decided the mayors of the eight municipalities

through which the Trail runs would make up the new committee.

Those municipalities are: Bristol, Clarendon, Shawville, Litchfield, Campbell's Bay, Mansfield, Fort Coulonge, and Waltham.

The MRC has \$70,000 from the Quebec government's Renewal Contract fund that is to be spent fixing and developing the Trail.

When the MRC adds its required contribution to this fund, the total is \$87,500 for the Trail.

Firefighters

Continued from page 1

Today it is the younger generation that is hungry for information on the latest fire fighting techniques.

The 24 fire fighters who volunteered for the course in upper Pontiac are all the youngest members of their departments.

The younger men have been made aware of the risks of breathing smoke from fires. Materials used in modern building and furnishings can create lethal fumes when they burn.

"We'd better learn about the dangers if we don't want any lung problems later on," says Chapeau firefighter Jerry Lepine.

His brother Marc says he does not recall a firefighter ever entering a burning building in Chapeau.

Although some fire departments in Pontiac have had them for years, Chapeau just acquired two breathing systems plus two spare tanks.

Chichester firefighters are still becoming familiar with their air packs.

A complete pack costs \$2,000. A complete bunker suit with boots can cost up to \$1,500.

Blais says the National Fire Protection Association recommends that its members take 24 hours of practical training each year.

The Commission de la Santé et de la sécurité du travail (Workmen's Compensation) has also been pressuring fire departments to offer their men more safety in-

struction. This can include training in the classifications of fires, ventilation techniques, use of ladders, nozzles and hydrants, and rescue methods.

Chichester Mayor Donald Gagnon says his men are paid \$50 per two-day weekend of training sessions.

While fighting fires they receive \$10 each, but only essential firefighters are paid, and only while they are at the scene of a fire.

Many members of the

Quyon Fire Department are spending their Friday nights becoming better prepared for emergency situations.

Since December, Lieutenant Denis St. Laurent and Captain Tom Murdock have been holding weekly sessions for the firefighters to get more hands-on training.

SUPER VALUE UNITS



1985 RANGER 4 x 4
V6, standard, am/fm cassette complete with cap.
Fisherman's Special **\$6,950**



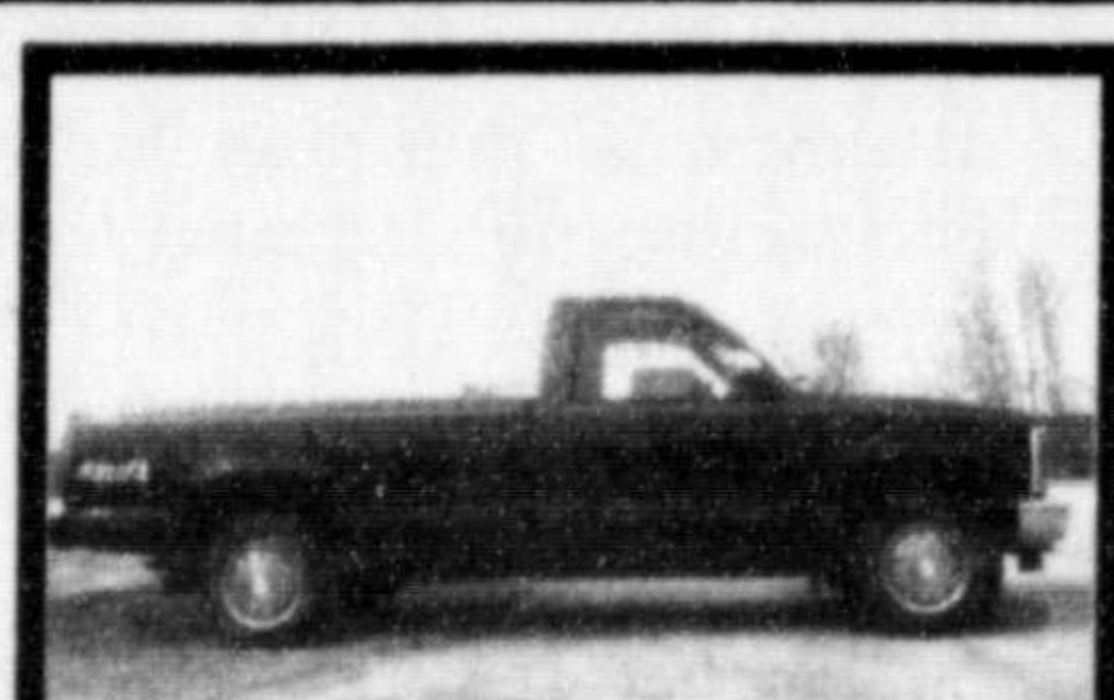
1988 DODGE CARAVAN SE
V6, automatic, am/fm cassette, cruise, tilt. **\$7,900**



1988 GMC SIERRA
305, automatic, am/fm cassette, tilt, complete with cap. **\$8,800**



1989 FORD F150
6 cylinder automatic, am/fm cassette. **\$9,900**



1991 GMC 4 x 4
305, V8, air, automatic, am/fm cassette. **\$14,550**



1991 MERCURY TOPAZ
4 cylinder, automatic, 4 door, air, am/fm cassette. **\$6,900**

SALES AND PARTS DEPARTMENT OPEN SATURDAYS TO SERVE YOU BETTER

Baie Pontiac Buick G.M.C.

Highway 148, Campbell's Bay, Quebec
Tel: 648-2156 or 5554 Fax: 648-5958



Is Preparing Your Tax Return a Hassle?

Come to H&R Block. We'll get you the maximum refund you're entitled to.

Because it's *your* money. **H&R BLOCK**
THE INCOME TAX SPECIALISTS

LOCATED IN SUNY'S GAS BAR
Hwy. 148, Shawville, Quebec
647-5188



Fraser's SINCE 1992
Shawville Phone 647-2760
CLOTHES SHOPS

YOUR WORKWEAR CENTRE

WORK PANTS By HAMMIL Special \$24.95 Reg. 29.95 Navy, Green, Grey	WORK SHIRTS Special \$23.95 Reg. 29.95 Long sleeve, button or dome fasteners
KODIAK WORK BOOTS Plain or steel toe insulated Special \$110.00 Reg. 140.00 Sizes 7 to 13	KODIAK WORK BOOTS Unlined steel toe Special \$79.95 Reg. 99.95 Sizes 7 to 12

WORK GLOVES - SAFETY SHOES - COVERALLS
PULL-ON RUBBERS - INSOLES

Main Street, Shawville Phone 647-2760

INSCRIPTION AND INFORMATION

LEARN TO DRIVE WITH RON
PONTIAC DRIVING SCHOOL

Front St., Campbell's Bay, Quebec Tel: 648-5970
Gatineau, Quebec Tel: 663-0093

ENGLISH & FRENCH COURSE
\$495.00 + Tax

Course includes:
• 9 hours of theory
• 12 hours of driving

REGISTRATION at 5:45 p.m.
Monday, April 29, 1996

RENFREW HOME SHOW

CO-SPONSORED BY ONTARIO ELECTRICAL LEAGUE
RENFREW, ONTARIO

May 3rd, 4th and 5th, 1996

MA-TE-WAY ACTIVITY CENTRE

FOR SHOW INFORMATION CONTACT: — VERN OR DOROTHY WEMEN 432-6593

Friday 6 till 10
Saturday 10 till 9
Sunday 12 noon till 5

FREE ADMISSION

Editorial

Banking on the river

Monday night Pontiac MRC approved the signing of the contract for Phase 2 of the Lake Temiscaming/Ottawa River Waterway. When the Pontiac section of the system opens on July 28, a series of five boat ramps will be ready with trucks and trailers to transport pleasure boats around the dams and rapids that cut the Ottawa River into sections. Phase 1 of the system, comprising bypasses at Rapides des Joachims, Mattawa and Lake Temiscaming, has been in operation since 1993.

When both phases are open, it is hoped that 468 kilometres of river will become a boaters' highway, drawing tourists into areas that had previously been inaccessible. The federal government is the main investor in this system, contributing about \$1.3 million. Pontiac and Pembroke are in for about \$178,000 each.

An EQUITY reader and Pontiac taxpayer recently wrote a letter of concern, saying the project would lose money, leaving the MRC in the lurch. He is partly right, the system will undoubtedly run in the red, especially in its start-up years. In the long run, however, it represents a good gamble for residents of Pontiac.

Gary Wiseman, director of Phase 2 of the bypass system, says the facility was never intended to make a profit. Construction of the necessary wharves and boat ramps, including buildings and landscaping, will cost nearly one million dollars. Trucks, trailers and boats will cost less than half that amount.

Noreen Loos is director of the Passe des Rapides, the bypass at Rapides des Joachims, which, as part of Phase 1, has already seen three seasons of operation. Even though her facility is the busiest site in the Phase 1 section, it has not yet seen the amount of boat traffic that had been hoped for. Last year it lost \$2,000.

Workers at the Passe des Rapides transported 328 boats over the dam at Rapides des Joachims last year. On their best day they moved 29 boats in five

hours, but the transporting distance is only three kilometres.

In Pontiac's Phase 2 section, the average transporting distance is more like 13 kilometres. Bristol Mayor Jack Graham, who sits on the Phase 2 board, estimates their six trailers could move 500 boats a season.

But, at a charge of only \$30 per trip, the system could never cover its wages. Phase 2 hopes to do as Phase 1 did, and utilize as many employment assistance programs as possible to subsidize labor in the first few years of operation.

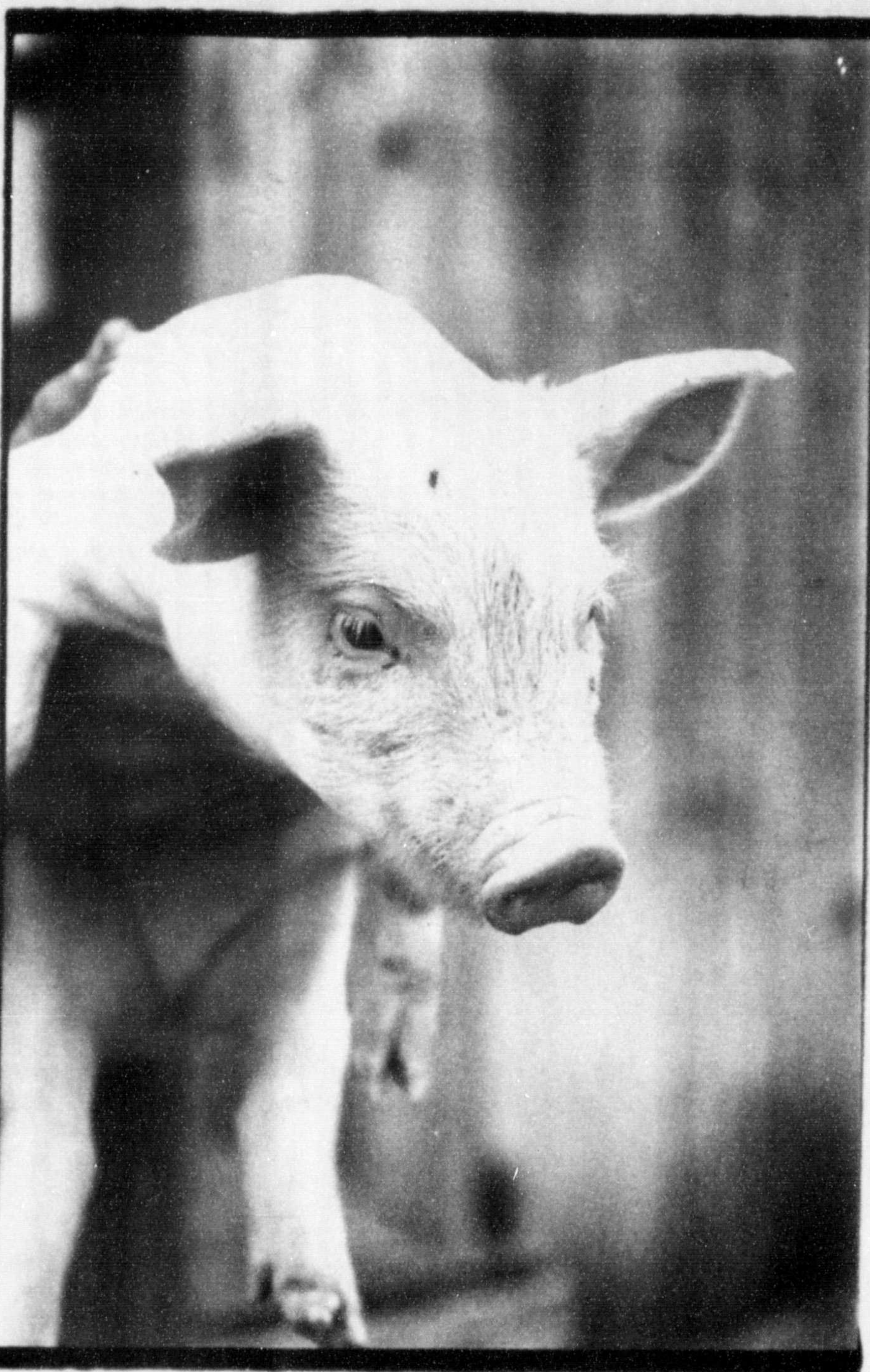
Graham says the bypass directors plan to start small, hiring semi-retired or off-season drivers to be on call for the small number of boat lifts that would be demanded at first. As the system increases in popularity, full-time staff would become more affordable as it becomes more necessary.

Loos says some Ontario municipalities along the Phase 1 route have considered subsidizing the bypasses to keep them in operation through lean times. It is not inconceivable that Pontiac's municipalities, through their MRC, might be asked to make further investments in the future.

But this whole scheme was not devised to benefit only boaters. It is intended to create an economic benefit to businesses along the river that cater to the needs of recreational boaters. The MRC is investing in economic development, and it is the private entrepreneurs along the riverbank who will determine how successful this investment turns out to be.

There is an element of risk to every business venture; every investment is a gamble. But as gambles go, this is a good one. If the bypasses ever cease operation, all assets will revert to Pembroke and Pontiac. At the worst, Pontiac will inherit an improved system of boat ramps along the river. At best, it could be opening up a new passage to the land of opportunity.

Richard Wills



-photo Dave Moore

Spring babe

Environment Forum by Katharine Fletcher

Heritage threat, terrible anniversary, new celebration

The end of April usually brings with it our goodbyes to winter. This year's bitter cold, snow and ice storms have been unusually tenacious. But last weekend's spring chorus included chirping spring peepers, aerial displays and whirring sounds of the snipe, and the gurgling rush of streams pouring down the edge of the Eardley Escarpment.

It seems as if eternal rhythms are being celebrated and that nothing new is happening under the sun.

But although we sometimes feel this way as we welcome back the returning songbirds and the emerging wildflowers, we know that there is nothing as inevitable as change. And so it is that it is frustrating to some of us that names of towns and villages — an integral part of our cultural heritage — are under threat.

This paper reported on something last week that threatens to eliminate the towns of Luskville and Quyon from common use.

Germaine Cleroux, the Secretary-Treasurer of my Municipality of Pontiac, is quoted as saying that the village name is optional, but that "Pontiac, Quebec" along with the postal code must be present. By way of further explanation, he said "Somebody who lives in Pontiac should have a Pontiac address."

But there's great confusion already over where the Pontiac begins and ends. Does one mean the Municipality, the MRC — or now, we'll be able to add to the confusion and wonder if we're talking about the towns of Luskville and Quyon.

Oh boy. You'd think that our elected officials and our municipal workers would have better things to occupy themselves with than stirring us all up over a sensitive issue like this.

Those of us who live in Quebec are painfully aware that Quebecers have great pride of place.

So now we all get to argue about retaining the names of Quyon or Luskville.

What a total energy drain. Of course people who live in or near these villages want to keep their heritage. For that is what we're talking about here: our heritage.

The name Luskville is derived from early settler Joseph Lusk. The derivation of Quyon is not quite as clear — nor is its pronunciation as "Quio". But whichever way it is pronounced, the village bears its name with pride. And, both villages have had post offices for years. Is this move to make the village name a step further along the path to close

one or both of the postal stations?

Come on now: Let's hold onto our sanity, our heritage, and the jobs that our postal workers have. The last thing we need is more divisiveness in our communities here in Quebec.

My second "rant of the day" is about a terrible anniversary. Its passing should be noted in honour of the people who have died, and in honour of those who have to live in contaminated conditions. I am speaking of April 26: the tenth anniversary of the Chernobyl nuclear disaster.

In my opinion, nuclear power is NOT safe.

How anyone can consider it to be safe is absolutely beyond the realm of logic if you ask me. There is no question that nuclear waste is hazardous and toxic. Until we know exactly how we can render this potent, long-lived poison harmless we should never be touting the energy produced by nuclear fission as "safe". The awful irony of our species is that we have common sense and logic — but that we continually fail to use it.

Mind you, there's lots of promoters of the nuclear industry including our Prime Minister, Jean Chretien, who has just been in Eastern Europe, pushing sales of our reactors to an energy-hungry Europe. I heard him just the other day on the television saying that everyone knows Canada's nuclear industry is safe. Canada may possess one of the safest nuclear technologies in the world: but this does not mean to say that nuclear fission itself is a safe form of energy.

We should stop producing this kind of energy. We should be focussing on finding safe alternatives so that people all over the world will never need to face another Chernobyl.

On a final note of optimism, please note that April 25th is newly declared as Canada Book Day. You know, writers everywhere, in every country, in every field of interest, all attempt to increase knowledge, to encourage debate and to foster understanding. Here in Canada, we writers enjoy considerable freedom to express our opinions on almost every topic under the sun. This is one of the true benefits of living in our precious Canadian democracy, which promotes an environment of understanding.

Katharine Fletcher is a freelance writer and journalist living near Quyon. Her e-mail address is fletcher@hookup.net.

THE EQUITY welcomes letters to the editor from our readers. Short letters are more likely to be chosen for publication, but the use of any material is at the discretion of the editor. The editor reserves the right to edit letters to meet space requirements, for clarity, or to avoid obscenity, libel or invasion of privacy. Letters should be typed, if possible, and all must bear the handwritten signature of the writer and include the address and phone number for verification purposes. The address and phone number will not be printed. Upon request, we may withhold the author's name, but rarely and only for compelling reasons. Letters published do not necessarily reflect the editorial policies of THE EQUITY.

THE EQUITY

647-2204 Fax 647-2206

The Voice of the Pontiac since 1883

Publishers Ross Dickson
Heather Dickson
Richard Wills
Editor
Display Ad Manager Katherine Hynes
Class. Ad/Circulation Claire Lunam
Journalist Sylvia Bakker

ADVERTISING DEADLINE MONDAY 5 pm

Published weekly by the Pontiac Printshop Ltd.
133 Centre Street, Shawville Que. J0X 2Y0

Subscription rates: Pontiac County \$28.49
(Tax included) Quebec \$39.88
Canada \$37.45
outside Canada \$53.50

Publication mail reg. no. 0649, Shawville
Contents copyright 1996

Legal deposit in the National Library of Quebec
Member of ABC, CCNA, QCNA, & Réseau Sélect

Letters to the Editor

Marathon a mistake

Dear Editor:

The planned Pontiac-to-Ottawa marathon supporting the "Canada Status" declaration is a mistake. The original endorsement of the declaration at the MRC was probably a mistake too. This publicity stunt to support it will only serve to compound the error.

Talk of partition will affect us anglophones negatively. Promoting a possible partition of Quebec, notwithstanding the recent validation given by prominent federal Liberals, will in the end be interpreted by most Quebec francophones as an insult. English-speakers in Pontiac must remain sensitive to the feelings of their French-speaking neighbours, who after all did vote massively for the "No" option along with them in last fall's referendum. (Pontiac riding is majority francophone, yet the "no" captured 87 per cent of the votes.)

On a lighter note, the dinner and dance associated with the event do sound like a good idea. Perhaps they might be held in support of a more positive undertaking?

William Smith
Bristol, Qc.

Son still missing

Dear Editor:

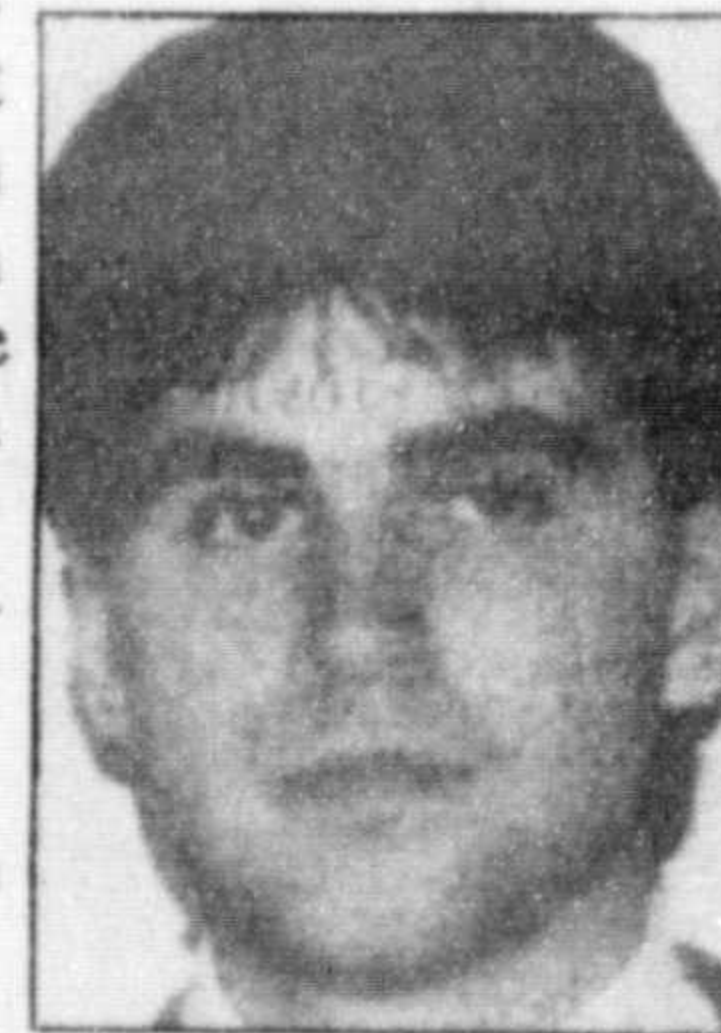
On Aug. 9, 1993 my 22-year-old son Glen Moquin disappeared at Camp Joli B near Rouyn-Noranda, Que.

Some people seem to think he has returned home, but that is not true. To this day we have not seen or heard from Glen. It is still a mystery where Glen could be. The police say that they've had no clues since the end of Aug. 1993. They say the case is still open as a missing person.

Lots of effort has been done by the Missing Children's Network in Montreal and also Childfind throughout Canada. They are still broadcasting his disappearance on TV and also putting out posters.

Glen's birthday was on April 22 - he is now 25 years old. I pray and hope that my son will return home someday.

A concerned father
Michael Moquin
Bristol



Search and rescue

Dear Editor:

Tragedy and disaster are often hard places to move forward from. Family and friends are devastated and the emotional wounds cut deep. The lessons learned on the search last November for Chris Brown have created an opportunity for improvement of service to our communities; this is the challenge that Search and Rescue - Global 1 (SAR-Global1) has met through careful planning and long hours of training.

SAR-Global 1 is a Team of 25-30 people from all walks of life. Some with specialized skills related to search and rescue, others with a special motive - to be skilled at helping others in a time of great need "...that others may live". Our mandate is to assist police and other agencies of authority, at the time of tragedy or disaster, by offering the service of trained professional volunteers that can respond as required. As a private, non profit (charitable) organization, we are also able to go beyond the limitations placed on government agencies, such as the police, to continue the investigation and search as necessary to reach a conclusion.

SAR-Global 1 continues investigation of the circumstances surrounding the disappearance of Chris Brown, the search is an open case in our files. Our goal is to find a conclusion to this tragedy, if it is within our means. At the same time, we have taken the challenge to improve the Emergency Response (search & rescue and disaster related) service to all our communities. A step forward.

We are here to assist the police, Chris Brown's family - we are hear for all of you, now and in the future. A positive step forward.

Sincerely,
Beverly Pick
Incident Commander
Wakefield, Quebec
238-1513 (work)
456-4462 (home)

With gratitude

Dear Editor:

The league of St Mary's CWL wish to acknowledge with gratitude, the publication of our monthly meetings with accuracy and approval.

Sincerely,
The Women of St Mary's League
Publicity Conventor
Ada Daley

Letters to the Editor

Minor ball registration

Dear Editor:

As everyone knows, the school year is again nearing its end. Cries of "We have nothing to do" will be heard in most homes. Well, here is a solution to that problem that provides exercise and fun. Come on out and join the Shawville and District RA Minor Ball program. The program is offered to boys and girls ages 6-17, and offers many positive advantages, such as, new friends, great work-outs, team spirit and best of all, good clean fun.

Registration will be held two days April 25 6-8 pm and April 27 10-12 noon at the RA Hall, Shawville, Quebec. Remember no one can register after July 1st, 1996. T-ball was a big success last year and hopefully the interested parents will continue the good work for the young children. The RA will not register for T-ball but will supply the T and the field. We had lowered the age to 6 to allow the younger kids to

start into real ball earlier. This worked well last year thus we will continue this practice.

The fee will be \$35 (no increase this year) for kids six - 17 years with a family rate for three or more.

We are hoping to start the season in May, so early registration is important.

Coaches are needed, as always, so please give your name on the registration dates, if you can "pitch-in." If you are unable to register on the appointed dates, you may contact Dixie Atkinson at 647-2876 prior to July 1st, 1996.

The RA is here for everyone. So please make the effort to keep it going! It is an important part of a child's life to have an activity for the summer months.

Please come out and support your community!

Sincerely,
Ruth Hitz

Literacy workshop at PPHS

Shawville

One in six Canadian adults cannot read most written material encountered in everyday life.

But, thanks to volunteer tutors, some people in West Quebec are improving their reading skills. These volunteers give two to three hours per week one-on-one, to help another person improve his or her literacy skills.

Tutors are trained in 12-hour training workshop utilizing the "each one teach one" method developed by Laubach Literacy.

Training for these volunteer tutors, as well as on-going support for the tutor-student pairs is supplied by

the West Quebec Literacy Council.

The WQLC offers its services to the entire region of West Quebec, from Buckingham to Rapides des Joachims.

In order to serve people in such a vast territory, the system of one-on-one tutors was developed.

This year a tutor-training workshop will be held in Shawville to train tutors for the central part of the region.

The workshop will be held on May 3 from 4 to 10 pm, and on May 4 from 9 am till 3 pm.

The course will be given at Pontiac Protestant High

School in Shawville.

There is a \$15 charge for materials and dinner.

More information can be obtained from the WQLC at 647-3112.

"The day I picked up the telephone and called the Literacy Council changed my life," writes one of the WQLC reading students.

"My only regret is that I didn't ask for help sooner in my early 20's, but better late than never.

"The first step is the hardest: asking for help. After that there is no turning back, for me anyways. I always get happiness by seeing the joy on my tutor's face when I've done well."

Grist & Miscellaneous

The Shawville and District Rotary Club is beginning a mail campaign this week asking the public's support for the Red Cross.

The Red Cross, which is celebrating its 100th anniversary this year, provides such services as blood transfusion, disaster relief in the event of fire, flood or other natural disaster, aid to victims of war, and training of water safety and swimming instructors.

The Rotary Club will be forwarding 100 per cent of the contributions received through the mail campaign, as well as donations received from a barbecue, which will be held May 17.

Campbell's Bay youth centre open

Sylvia Bakker
Equity reporter Campbell's Bay

While the Fort Coulonge youth centre opened to immediate success, teenagers in Campbell's Bay have been slow to take advantage of their new youth centre.

Only four young people came to the Campbell's Bay youth centre, located in the former Front Street Sears building, on its opening day Apr. 18.

The Coulonge centre, which has been open for more than a month now, has been averaging 30 teens a day.

"It was more than we expected," says Edith LaSalle, director of the two centres, on the popularity of the Fort Coulonge centre.

In the first 13 days Coulonge was open, 120 young people visited the centre located on Baume Street.

"I knew there was a need, but I didn't think it would be that great," LaSalle says.

The centres are designed for those aged 12 to 17, who want a place to hang out with people their own age.

The centres are equipped with a ping-pong table, a

television, VCR and couches. Both locations are supervised.

A youth committee formed among Coulonge teens is hoping to raise funds to buy a pool table for their centre.

In its first week of operation, the Campbell's Bay centre hasn't enjoyed the same success as Fort Coulonge.

But LaSalle is optimistic. Once the word gets out, she believes Campbell's Bay teens will take advantage of the place.

There isn't much else for young people in the area to do, she says.

The two centres are always in need of donations, either furniture or monetary.

Donations from Mansfield Municipality (\$1,000), Fort Coulonge Municipality (\$400), the CLSC, Semo Pontiac and other organizations have allowed the centres to continue operating.

The Campbell's Bay youth centre is open Monday to Thursday, 4 p.m. to 9 p.m., Friday 4 p.m. to 11



WELCOME: Youth workers Marie-Josée Emond (left) and Edith LaSalle are hoping young people in Campbell's Bay will take advantage of the town's new youth centre which opened last week on Front Street.

The Fort Coulonge centre's hours are the same, except it opens half an hour earlier during the week.

The Way We Were

in THE EQUITY, compiled by Richard Wills



25 years ago

April 28, 1971
Pontiac, Ontario. THE EQUITY has completed a polling of public opinion on the future of Pontiac County, with the following results:

1232 people in all wished to get Pontiac out of Quebec, or Quebec out of Pontiac, depending on your point of view. Of these, 231 wanted a Province of Pontiac, 391 wanted to become part of a federal district, 603 wanted to become part of Ontario, and 7 had other ideas. 36 people wished Pontiac County to remain in Quebec as it is.

EQUITY editor Rosaleen Dickson, as well as six prominent Shawville people, have recently been interviewed on television about the poll results. The interviewees seemed to be interested in the loss of English language rights here under the new Quebec unilingual policy and the local fear of separatism.

Four die in Fire. Fire levelled the two-storey log and frame house of the Oswald Lafleur family some eight miles from Otter Lake on the Danford Lake Road last Thursday morning at about 11 o'clock. Three children, ranging in age from two months to seven years, died along with their mother, who had been feeding the horses when she was alerted by another daughter. Shortly after she rushed inside to save the three children, the roof caved in killing all four.

The four children, ranging in age from one to 15, who managed to escape the fire set out in their night clothes and bare feet before being picked up along the highway.

Ballots In. (Editorial) The results of the EQUITY readers' poll is an overwhelming vote to have the County of Pontiac leave the province of Quebec but stay in Canada.

The strength of the response makes it imperative for the local municipalities of the County of Pontiac - all 25 of them - to hold a plebiscite on the subject, a suitable working for which should be established by County Council.

There have been some who have voiced the opinion that any move to change the status of the County would be stopped in its tracks by the province of Quebec. Our view is that, inasmuch as the province, in common with all other Canadian governmental in-

stitutions, is dedicated to the theory and practice of democracy, it will be most hesitant to apply any restriction whatsoever on the attempts of Pontiac to achieve a suitable political environment for themselves.

We say, therefore let all residents who subscribe to the principle of changing our status from that of a country in the Province of Quebec to a district in some other jurisdiction within Canada, to ask their municipal council to hold a plebiscite at the earliest possible date.

50 years ago

April 25, 1946
Easter Services. Congregations that filled the church attended the Easter service in Shawville United Church, morning and evening. There was also a record attendance at the Sunday School, with nearly 140 scholars and teachers present.

Born. At Fair View Nursing Home, Campbell's Bay, on April 18, to Mr and Mrs James Staffer of Vinton, a daughter.

75 years ago

April 28, 1921
Local News. After the big snow storm it was expected the weather would become settled; but so far indications are wanting.

Mr Ed Finnigan has taken the contract for transforming the second flat of the Nova Scotia Bank Building into residential quarters for the bank manager.

Maple Syrup King. Mr Fred Schwartz, the "Maple Syrup King" of the North Country, who was in town a few days ago, says the season just closed was one of the poorest he has experienced. He says it took about double the quantity of sap to make a gallon of syrup this year, to what it did last year. He attributes the poor quality of sap to the fact that last summer was a "seed" season with the maples. When this occurs much of the strength of the sap is absorbed in making seed.

Born. At Shawville April 17th, to Mr and Mrs Gordon Hodgins, a son.

Married. On April 13 at the Holiness Movement Church, Campbell's Bay, Margaret Elizabeth, eldest daughter of Mr and Mrs Joseph Hill of Campbell's Bay, became the bride of Mr Everett Laughren, eldest son of Mr and Mrs Wm H Laughren of North Clarendon.

100 years ago

April 23, 1869
Local and General. Mr Brown Horner has removed from town this week to locate on a farm in North Clarendon.

The steamer J L Murphy, Capt J Ricard, is expected to make her trial trip on the 27th or 28th inst.

Mr G F Hodgins has secured the services of Miss Scrimger, of Almonte, to take charge of the central telephone office.

On Thursday last a most excessive heat prevailed, before which the snow disappeared at a marvellous rate. It was succeeded in the evening by a violent thunderstorm, accompanied by a heavy shower.

The members of St Paul's Church Parochial Temperance Society held a very pleasant and well attended anniversary meeting on

Wednesday evening last. The proceedings were chiefly of a musical and literary character.

Floods. The spring flood last week caused serious damage to the mill dams at the Shawville Roller Mills and the Pontiac Woolen Mills, large portions of the earth embankment at each place having been carried away. The damages at both places are being repaired as rapidly as possible.

On Thursday last a portion of Mr McLean's mill dam at Quyon was carried away by the unusual pressure of ice and water. The breach has since been repaired.

A break occurred in the dam at Workman's Mill, Bristol, on Tuesday last week, the result of which caused rather serious injury to Mr L Dumas, who it appears was standing on the edge of the breach when his

footing gave way, and he was precipitated into the raging water, amongst a tumbling mass of ice and timber, that was being carried onward by the flood. He was fortunately rescued at the bridge which crosses the road some distance below the mill.

French rally

Continued from page 1

Of the 10 people who attended the rally, two weren't from the Pontiac. One was a franco-Ontarian, and another was from the Aylmer group, Impératif français.

Members of Imperatif français in Hull have, in the past, been credited with reporting businesses in Shawville that did not comply with Quebec sign laws.

FARMER BROS Ltd.

SIHOLEIS

NO

TAX

NO G.S.T.

NO P.S.T.

3 DAYS ONLY

Thursday, April 25th
9:00 a.m. - 8:00 p.m.

Friday, April 26th
9:00 a.m. - 8:00 p.m.

Saturday, April 27th
9:00 a.m. - 5:00 p.m.

Birkenstock, Rockport, Naturalizer, Florsheim, Nike, Dr. Martens, Wolverine, Aerosoles

JOHN STREET, ARNPRIOR
623-2426

BUSINESS & PROFESSIONAL DIRECTORY

It's always best to know who you're dealing with. And these local people are your neighbours. They're always here to help you!

H.I. HOBBS AND SONS LTD. SHAWVILLE, PHONE 647-2814 SHUR GAIN FEED & SEED - DOG & CAT FOOD COLOURED AND PLAIN GALVANIZED ROOFING WIRE FENCING AND GATES	VALLEY MUTUAL GENERAL INSURANCE FARM - AUTO - HOME - COMMERCIAL HWY. 148, SHAWVILLE, QUE. PHONE SHAWVILLE: 647-2953 OR 647-2869 WALTHAM: 683-3125 CALUMET ISLAND: 648-2455 THORNE: 647-5512 GRACEFIELD: 483-4766
CAPITAL DRYWALL ENR. 11 YEARS EXPERIENCE INSTALLATION - TAPING SPRAY CEILING WORK GUARANTEED FOR 1 YEAR FULLY INSURED 30% OFF MATERIAL 819-683-3863	EDMOND MAINVILLE WELL-DRILLING INC. RESIDENTIAL AND COMMERCIAL • FREE ESTIMATES • COMPETITIVE PRICES R.R. #1, CHAPEAU, QUEBEC, J0X 1M0 819-689-2215
MURDOCK GLASS, MIRRORS, WINDOWS & DOORS GLASS & SCREEN REPAIRS QUYON, 458-2430	ALARME PONTIAC ALARM SALES - SERVICE INSTALLATION - CONSULTANTS 24 HOUR SERVICE 458-3344
CONNELLY, KOSHY & FROIN CHARTERED ACCOUNTANTS P.O. BOX 751 CORNER VICTORIA AND KING SHAWVILLE, QUE. 647-3857 SHAWVILLE OFFICE: WEDNESDAY FROM 10 A.M. TO 5 P.M.	DENIS COURTEMACHE, LAWYER 6 RUE LAPORTE MANSFIELD, QUEBEC, J0X 1V0 BOX 669, MANSFIELD QUEBEC, J0X 1V0 TEL: 819-683-3503 FAX: 819-683-3172
SEPTIC TANK PUMPING BURKHARDT IND. HYDRAULIC CYLINDER MANUFACTURE & REPAIR FABRICATION & REPARATION DE CYLINDRES HYDRAULIQUES CELL: (613) 762-8115 PAGER: (613) 766-4307 RES: (819) 647-4570 FREE PICKUP, DELIVERY & ESTIMATES PIERRE CHREVIER SR.	ME JEAN-PIERRE PIGEON NOTAIRE - NOTARY C.P. 500 144, RUE PATRIOTISME NORD, 28905, RUE PRINCIPALE CAMPBELL'S BAY QUÉBEC, J0X 1A0 (819) 648-2066 QUÉBEC, J0X 1V0 (819) 648-2066 FAX: (819) 648-2066
MacGREGOR Concrete Products Limited 1-800-267-0118 (613) 582-3459 Beachburg, Ontario	VALLEY AUCTION SERVICES André P. Chretien, Auctioneer COMPLETE AUCTION SERVICES • INSIDE / OUTSIDE • BILINGUAL ESTATES • FARMS • BUSINESS • ANTIQUES • BANKRUPTCIES CONSIGNMENTS WELCOME 819-648-2512 (RES.) 819-648-5540 (BUS.) FAX: 648-2226 R.R. #2, CAMPBELL'S BAY, PQ J0X 1K0
PONTIAC PRINTSHOP HOME OF THE EQUITY PRINTING AND OFFICE SUPPLIES 133 CENTRE ST., SHAWVILLE, QUE. TEL: 647-2204 FAX: 647-2206	INVESTMENTS MIDLAND WALWYN GIFFORD & ASSOC. GARY P. GODARD GIC DEPOSIT BROKERS 1-800-268-7457 1-800-256-5895 HOME APPOINTMENTS

INCOME TAX PREPARATION

SMITH & ASSOCIATES

Peter B. Smith, B.Sc., CGA
Certified General Accountant
(Authorized by Revenue Canada & Ministère du Québec for electronic filing)

Electronic Filing

It's Fast - It's Accurate - It's Paperless

Get prepared - Call 647-2403
314 Main Street, Shawville, Quebec
HOURS: MON. - FRI. 9-5; SAT. 9-12

SPRING CELEBRATION

AT THE O'BRIEN

ADMISSIONS
\$3.00 OR
2/\$5.00 ALL WEEK

JUST KEEP YOUR \$3.00 TICKET AND PRESENT IT TO RECEIVE THE \$2.00 RATE ANY TIME DURING WEEK

APRIL 26 to MAY 2

MOVIES

- JUMANJI (PG)
- HOMEWARD BOUND II (FAM)
- MR. HOLLAND'S OPUS (FAM)
- EXECUTIVE DECISION (AA)

SCHEDULE
EVERY EVENING
7:00 p.m. — JUMANJI, HOMEWARD BOUND II
9:00 p.m. — MR. HOLLAND'S OPUS, EXECUTIVE DECISION
2:00 P.M. MATINEES
Saturday — JUMANJI, HOMEWARD BOUND II
Sunday — HOMEWARD BOUND II

O'BRIEN THEATRE
432-0866 334 RAGLAN ST., RENFREW 432-0866

Everything From RVs to Rentals

On the move or looking to move, you'll find it all and more in our classified. Get moving and place an ad, or just read them every week!

647-2204 THE EQUITY

Shawville Minor Hockey wrap-up

Dave Moore
Sports

Shawville

The Shawville District Minor Hockey Association held its senior portion of the awards banquet Thursday night, April 11.

It was for the members of the Peeewe, Bantam and Midget House league and All-Star teams, and ended with the major awards and the memorial trophies being

handed out to finish the night.

Wrap-up
The Shawville Peeewe House team didn't have much of a season on paper. They recorded a 3-14-3 season in league play and attended just a couple of tournaments. They finished eighth in the league in a season that also saw coach Wayne Campeau suspended

indefinitely in early February. Assistant coach Roger Rioux filled in. Steve Scott and Dennis Camp led the team with 14 and 13 points respectively during the regular season while Jonathan Hitz led in the playoffs, scoring three and assisting on three in the first round.

In that first play off round, Shawville took on

Eganville, and after tying the first game, fell two straight.

Shawville Peeewe had more fun in the regionals in Aylmer. Goalie Matt Horner chipped in to Shawville's success in the early round against Fort Coulonge. He let only four goals get by him while the team edged Coulonge out in three games.

Then at the regionals in Aylmer, Horner helped the team get by with two wins. First it was a 3-0 shut out against Maniwaki, then a 2-1 performance against Aylmer. But against top ranked Hull, they were no match as they fell hard to the tune of a 6-0 loss.

The Peeewe All-Stars finished in second place during regular season play with

coach Joel Edge at the helm. In his first year, he had led the team to first place with a perfect record. This season was different, nearly a whole new team but they still played excellent hockey to finish where they did with a 13-3-5 record and second spot.

The Peeewe had the League's Jimmy Russell (MVP) award winner in goalie Jason Trudeau. Picked by the other Upper Ottawa Valley Minor Hockey League coaches, Trudeau took four of seven votes. Last year the Peeewe's Mark Lang and Kirk Richardson took the award.

Trudeau sported a 1.57 goals-against average with 31 goals scored against him in 21 league games.

The Peeewe's top scorer, Trevor Walls had 24 goals and 4 assists. Travis Dorzek and Ian Lepine were tied at 18 points each in second and David Woremke, the team's top defenceman had 16 points from his blueline position.

In tournament play, the Peeewe racked up two "A" wins and two "B" wins in 12 outings.

Shawville couldn't get by an up-and-coming Arnprior Packers team in the first round of the playoffs. They came from the back of the pack in league standings to surprise Shawville in three games, and then went on to win the league against Renfrew.

The Shawville Bantam House team finished second in the league and sported a 14-5-1 record under the direction of Renaud Dumouchel. The goals for were 104 to 50 while the goaltending duo of Brad Greer and Chris Dionne racked up a 2.50 goals against average.

In the playoffs Shawville took Beachburg in three, losing the second game, forcing the third in Shawville. Then against first place Barry's Bay, Shawville had two strong games but fell short by one goal in both matches.

In tournament action, the Bantams took in six events and won the "A" side in Arnprior and here in Shawville.

Top three scorers included Chris Evans with 35 points, Charlie Richardson with 33, and one back was Danny Lalonde. Shawn Thompson shored up the defence with a Benny Allen Memorial trophy performance.

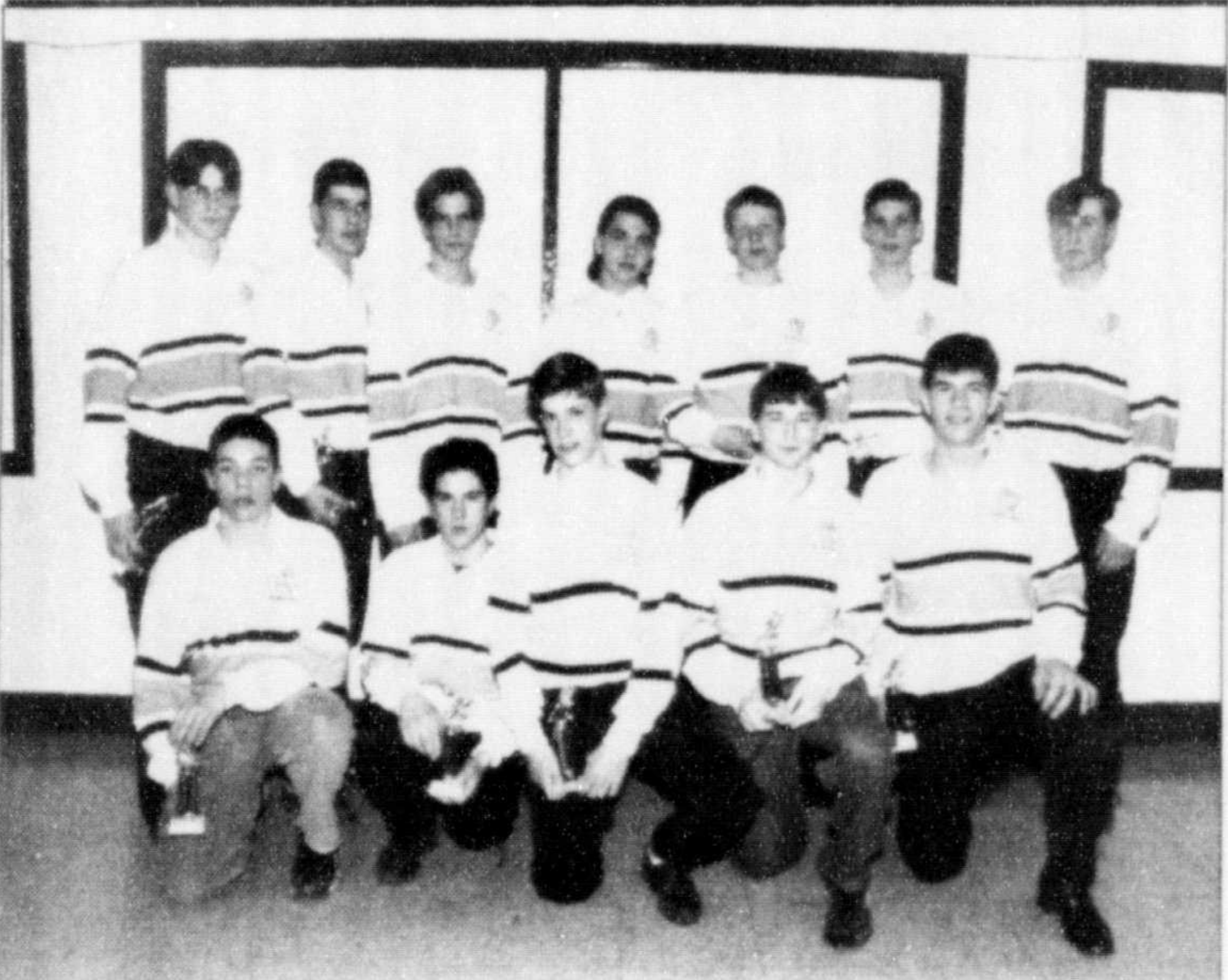
The Shawville Bantam All-Stars had an excellent season with 18-3-0 record in league play. Last season coach Bill Kearman had the team playing to a fourth-



PEEWE ALL-STAR: Back row, left to right, Trainer George Coles, Jason Trudeau, Steve Rusenstrom, David Coles, Trevor Walls, Jason Higgins, Curtis MacKechnie, assistant coach Nelson Morrissette and coach Joel Edge. Front row, Manager Heather MacKechnie, Martin Danis, Brandon Smith, Ian Lepine, Rocky Joe White, Erik Barber, and Travis Dorzek.



PEEWE HOUSE: Back row, left to right, Assistant coach Roger Rioux, Kevin Rioux, Joey Greer, Dana Scott, Nick Vowels, Jonathan Hitz, manager Ruth Hitz and coach Wayne Campeau. Front row, James Attwood, Mitch Horner, Steve Scott, Matt Horner, Lance Trudeau, Paul Bradley and Dennis Camp.



BANTAM ALL-STARS: Back row, left to right, Josh MacDougall, Luc Lagarde, Julien Corriveau, Blake Higgins, Kirk Richardson, Mark Lang and Matt MacDougall. Front row, Lucas Russell, Tim McConnell, Jason Argue, Matt Dunn and Mike Rusenstrom.



BANTAM HOUSE: Back row, left to right, Coach Renaud Dumouchel, André Coté, Brad Greer, Chris Dionne, Shawn Thompson, Derek Bertrand, Steve Dumouchel, Nathan Smith and assistant coach Myles Richardson. Front row, Manager Gloria Richardson, Adam Richardson, Danny Lalonde, Charlie Richardson, Brad Campeau, Ryan Edge and Ryan Smith.



MIDGET ALL-STARS: Back row, left to right, Assistant coach Perry Dunn, Ken Alexander, Jeff Russell, Rob Renaud, Robert Smith, Chris Lapierre, Edward Rusenstrom, Ryan Wood and coach Jerry Barber. Front row, Ryan Barber, Troy Coté, Brad Harris, Steve Beck, Carl Laframbiose and Marc Dunn.



MIDGET HOUSE: Left to right, Scott Dumouchel, Matt Smith, Jeremy Kirkham, Marc Masseau, Andrew Lang and Cory Brownlee. Missing was Adam Tubman, Jason Howard, Curtis Dorzek, Matt Palmer, Matt Sally and Robbie Richard.

Cec Knight Auction Service

presents an **AUCTION SALE**
for the Estate of **MR. and MRS. L. M. McADAM** of BURNSTOWN, ONT. and **GUESTS** of RENFREW, ONT. to be held at our **AUCTION HALL** behind **MACKENZIE'S SELF STORAGE** 3 miles South of Renfrew, on the Burnstown to Renfrew Road on **SAT., APRIL 27, 1996** at 10:00 a.m. sharp Viewing from 8:00 a.m. to 10:00 a.m. on Day of Sale. **TERMS:** Cash or Cheque with Two Forms of I.D. **REFRESHMENTS AVAILABLE**
Auctioneer: CEC KNIGHT, Burnstown, Ont. K0J 1G0 Phone 1-613-432-3022
Owners and auctioneer not responsible for accidents on sale day.

NEWS RENFREW-PONTIAC LIVESTOCK NEWS

EXAMPLE PRICES TUES., APRIL 16, 1996

2 steers	970 lb @ .87	C. Fleugal
1 steer	535 lb @ .94	Robert Michaelis
3 heifers	1375 lb @ .80	Andy Gagon
1 heifer	690 lb @ .68 1/2	Windy Ridge Farms
1 bull	1905 lb @ .57 3/4	Carmen Wickens
1 cow	1410 lb @ .51 1/2	Gus Connelly
1 Holstein cow	1510 lb @ .43 1/4	Bob Briscoe

Special Stocker Sale: Tues., April 30th at 1 o'clock. Consignments of at least 20 head, will be sold in groups at \$6.00 a head. Masterfeeds stocks fencing wire and fly tags for cattle.
Harry Dick Sale Barn - Masterfeeds
649-2426 646-7335

Attention Farmers

AGRICULTURAL LIMING SERVICE SUPPLIERS OF

- Dolomitic Lime
- Harvex Portage (Dry Lime)
- Haley's Lime
- Calcutic Lime
- Dolobec Lime
- Dufferins Lime

458-2632

REDUCED PRICE HARVEX PORTAGE (DRY LIME) MOUNTAINVIEW TURF FARM LTD.

CONGRATULATIONS

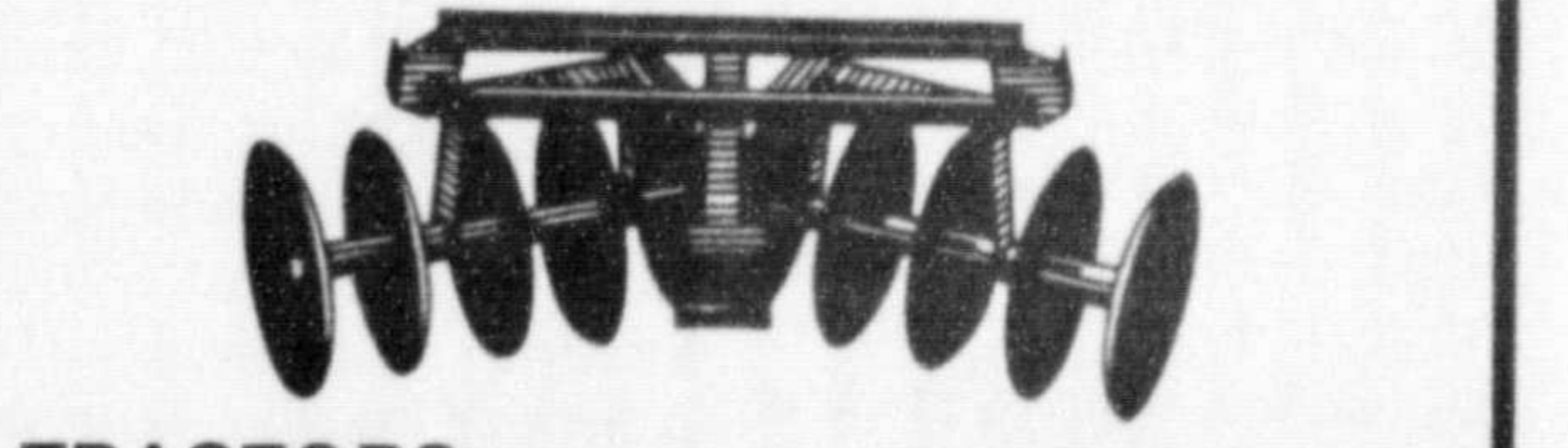
3 LUCKY WINNERS

RODEO
Jean-Pierre Larose, Quyon, Isabelle Lance, Ile-du-Grand-Calumet and Dorothy Cross, Wakefield were the lucky winners in The Equity's contest to win FREE tickets to the International Championship Rodeo at the Corel Centre.

SPRING SALE

Used Equipment

- TILLAGE**
MF 520 14' Disc 1,950
AC 13' Disc 1,495
Int. 9' Cultivator on wheels 750
JD Seed drill w/grass & broome 1,695
Turnco Packer 12' NEW 2,195
Flat Harrows 12' - 20' NEW
Chain Harrows 11' - 26' NEW



- TRACTORS**
Int. 2606 Industrial Loader 4,900
Ford 8N 1,850
Satoh w/loader 3,500

- NEW ARRIVALS**
NH 1005 Square bale mover 1,995
GT 370 bu. Grain Dryer 5,900
Flexi-Bale Round Bale mover 3,500
Martin 15 ton Tandem wagon 1,995
31' Round Bale Rack 1,000
Kuhn 3 pth Rake 1,995
NH 258 Rake 2,250
Universal 783 4x4 80 hp, cab, air and quick attach loader list 43,900

FARM EQUIPMENT REPAIRS

We are well pleased with the excellent work Sean Greer has done on our equipment, and we are confident Sean will do a great job on your machinery. Call to make an appointment for welding, spray painting, or any farm equipment repair.

TILLAGE PARTS - ORDER NOW

Plow points in stock for Kverneland, AC, MF, White, Int., J.D.

SHOCKING NEWS FOR FARMERS!

The all new STAFIX Shockers uses the unique Cyclic Wave Technology which is similar to an unbroken wave at a beach that rises to a very high peak with each pulse. When the power is delivered to the fence the process then repeats itself continuously, without the sharp edges of older style energizers. Not 2 years, but a full 3 year warranty. Special introductory discounts! We carry all your fencing supplies.

ESSO OIL

Quality lubricants you can rely on for your equipment. Save 15¢, 20¢ or 25¢ per litre off most products. Come in for your Scratch & Save card. Only until May 15, 1996.

BARBER

443 Main St., Shawville
647-5768 Evenings 647-5718

Herd of Grant & Eleanor Werry Farms

Arnprior, Ontario 613-623-7206
Consisting of 100 Charolais and Limousin first calf beef springers and 12.5 year old Limousin bull all bred to Limousin bull. To sell Monday, April 29, 1996 at 6:00 p.m. sharp at Leo's Livestock, Greely, Ont.
Info: 613-821-2634 - Leo's Livestock
613-258-5988 - Ken McNeely

AUCTION SALE SATURDAY, APRIL 27

10:30 a.m. — Estate of the Late **MR. FORD KIDD R.R. #3, PEMBROKE** HOUSEHOLD APPLIANCES, OLD GLASS AND ANTIQUES, OLD FURNITURE, 674 I.H.C. WITH LOADER AND FARM MACHINERY, RIDING LAWNMOWER, HEAD GATE, 1980 OLDSMOBILE 98 AND MUCH MORE FROM AN OLD FAMILY HOMESTEAD
Take Hwy. 41 to Rankin to Hewitt's Side Road and go 1 Mile N.E. and Watch for Signs
Stewart's Auctions, 25 Main St., Cobden (613) 646-7649

AUCTION SALE

APPROX. 30 HEAD OF CATTLE, TRACTOR, NEW HAYBINE, HAYING EQUIPMENT, 1/2 TON TRUCK, FARM MACHINERY, SOME HOUSEHOLD AND MISCELLANEOUS ITEMS for **RON and SYBIL FERGUSON** R.R. 3, RENFREW on **SAT., APRIL 27, 1996** at 11:00 a.m. SALE TO BE HELD AT THE FARM OF TOM AND DONNA BARR R.R. 1, DOUGLAS
(Off Highway 60 on to Barr Line, beside Barrline Beef & Cheese) IH 434 diesel tractor with loader live PTO, 3 pt. hitch, 1 cylinder bucket; snow bucket for 1550 loader; round bale fork for front end loader; M & W Round Baler-Krone (4x5) good cond.; Mac Don 4000 haybine, 9 ft. cut with eye; (new); Kuhn hayrake (3 years old) trailer type; 2 wheel spider rake 3 pt. hitch; Allied hay elevator, 35 ft. (good cond.); 2 - 16' hay wagons with new racks; round bale feeder; some lumber 2x10', 2x4', 2x6'; 3 pt. hitch hydraulic wood splitter; Kewanee disc, 12' trailer type with cylinder; 4 furrow IH plow, 12" bottoms; 4 section finishing harrow; 4 section heavy finishing harrow; seed drill (working cond.); N.H. 325 manure spreader; plywood grain box for 1/2 ton; small electric grain dryer; Woods electric oats roller; Ariens Rm626 lawn tractor; furnace blower; old box stove; small utility trailer for 4 wheelers; chains, cattle oiler, steel posts; post hole auger (hand), barb wire, axe, shovel, pick, kant hook, air tank, wrenches, tools, electric motors; French Provincial chesterfield; chair and footstool (excellent cond.); many misc. items from house and farm.
Selling for Ken and Tom Barr — Approx. 30 beef cows, bred Blonde or Limousin due anytime or call at foot (approx. 15 Charolais cross, 15 Limousin cross); 6 ton, dual axle tag-a-long trailer with 16 ft. deck; 1981 Chev 1/2 ton, V6, as is; Chisel plow with cylinder.
Ron and Sybil are retiring from farming and everything must sell.
Terms: Cash or Cheque with I.D. Strangers must have bank reference.
LUNCH AVAILABLE
Auctioneer: PRESTON CULL, R.R. 1, Douglas — 613-649-2378
Owner or Auctioneer not responsible in case of accident.

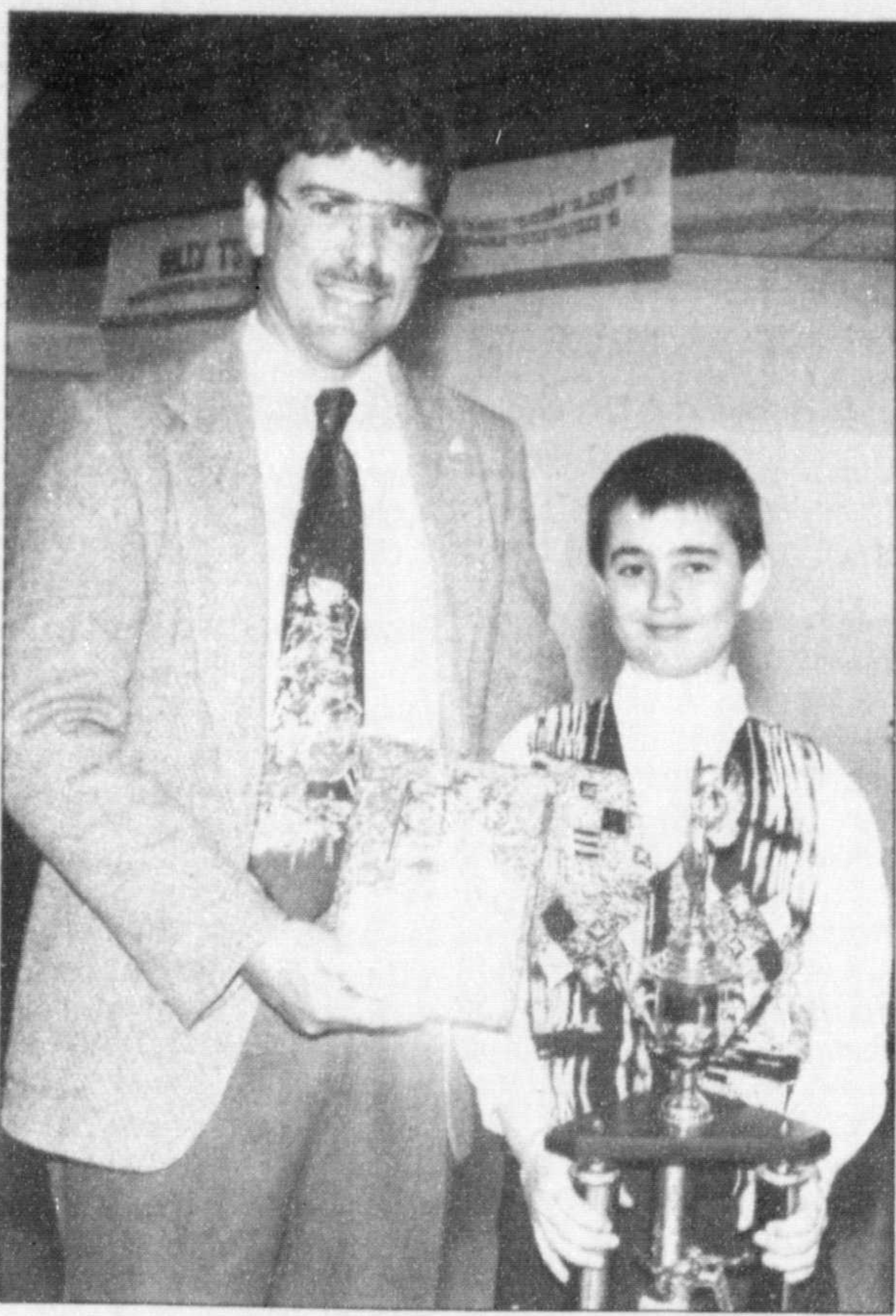
AUCTION SALE

2 Tractors, self-propelled Combine, Round Baler, Haying, Harvest and Forage Equipment, Miscellaneous Farm Items at the new residence (Red Brick House) of **Boyd & Betty Lou Brownlee and Family, Shawville, Quebec** West from Shawville on Main Street, approx. 1 mile **Saturday, April 27, 10:30 am**
TERMS: Cash or Cheque with approval Proper identification must be provided to register for a buyer's number
Plan to attend this exceptional sale of well kept tractors and farm machinery. Farm has been sold. No reserves. Lunch available
Owners: **Boyd & Betty Lou Brownlee** Shawville, Quebec 819-647-3334
AUCTIONEER: GERALD WALSH R.R. 4, Cobden, Ontario
Phone 613-646-7729 Fax 613-646-7522

684-0933 761-3425
Young's Paving, 21 Riley's Lane, Aylmer, QC
(819) 684-0933

School House and Cottage with Waterfront
To be sold at **PUBLIC AUCTION**
Sat., May 4th, 1 p.m.
School House near Ragged Chute, Cottage on Church Lake.
For information call:
GRAHAM'S AUCTION SERVICES
613-432-3661 or 432-4597

Everything From Antiques to Airplanes
There are plenty of great deals here. High flying possibilities in our Classified, Buy, Sell, Trade, Swap, Don't miss them!
647-2204 THE EQUITY



TOP GOALIE: Outgoing Minor Hockey president Richard Armitage, left, presents the Gordie Black trophy to Kyle Lapiere, of the Billy Ts No-vice squad. Lapiere recorded a 1.11 goals-against average.



-Dave Moore

CHOSEN THE BEST: Peewee All-Star goalie Jason Trudeau was the recipient of the League's Jimmy Russell Memorial trophy. Voted on by all the league Peewee coaches, Trudeau back-stopped the Shawville Peewees with a 1.57 goals-against average for the league's MVP honors. Lucas Russell on the left and League convener Glen Law, left presented the award.

Minor Hockey

Continued from page 6

place finish. This year it was nothing but first. Mark Lang and Blake Higgins combined for a 1.45 goals-against average and had Kirk Richardson, one of the league's top-scorers.

But in the playoffs, Shawville stumbled badly. They couldn't keep pace with Cobden in the first round and found themselves in bad situation after two games. Cobden won the first game, then tied the second. The third was another loss and a quick end to a great season.

Shawville played ten in tournament. They won three titles and were runners-up in three.

The Midget house team fared out well this season, after a two-year absence from the Shawville and Valley hockey scene. Minor Hockey was able to rustle up enough players. Coach James Smith jumped in and took the team to a third place finish in a ten-team league. Shawville sported a

14-3-3 record. In the playoffs, Shawville was taken out in the first round by Eganville. Shawville lost the first game and then tied the next two.

In the regionals, Shawville headed to St Henri de Aveline and lost two straight.

In tournament action the Midgets were "A" runners-up three times

The Shawville Midget All-Stars finished one win under 500 this season, with coach Jerry Barber at the helm. Carl Laframboise and Bantam affiliate, Blake Higgins combined for a 2.76 goals-against average in league play.

Shawville finished in fifth spot in the league and lost the "B" pool championship to Fort Coulonge in the third and final game.

In tournament play Shawville was 17-15-3. They won the "A" title in Fort Coulonge and went to the grand championship at the Pontiac National Midget tournament here in town.

PPHS Soccer

Girls tie opener

Sylvia Bakker
Equity reporter Shawville

Pontiac High School's soccer teams opened the season at home Apr. 16 with a tie and a loss.

The varsity girls' team came away with a point after a 2-2 draw with Renfrew Collegiate Institute.

Tara Fraser scored both goals for the Panthers. The junior boys fell 2-0 to RCI.

"We have lots of talent," says boys' coach Rick Valin. "But we have trouble putting the ball in the net."

Because the halftime periods increased from 25 to 35 minutes, girls' coach Kathy Patterson says her team

needs to work on conditioning.

"And we have to work on our give-and-gos, our offensive strategy," says Patterson, who is sharing the coaching duties with Shannon Hendricks this year.

Patterson says her defense, with players such as Christine MacKechnie and Melissa Smith, looks strong this year.

Although the temperature was 14 C last Thursday, PPHS's home games were postponed due to snow on the field.

Yesterday, both teams met Fellowes High School at home.

HOCKEY AWARDS

Peewee House
Eso Awards:
Most Dedicated,
Mitch Horner
Most Sportsmanlike,
Kevin Rioux
Most Improved Defensively,
Dana Scott
President's Award,
Matthew Horner

Peewee All-Star
Eso Awards:
Most Dedicated,
Travis Dorzek
Most Sportsmanlike,
Trevor Walls
Most Improved Defensively,
Curtis MacKechnie
President's Award,
David Woernke
Jimmy Russell Memorial
Jason Trudeau

Bantam House
Eso Awards:
Most Dedicated,
Ryan Smith
Most Sportsmanlike,
Charlie Richardson
Most Improved Defensively,
Derek Bertrand
President's Award,
Ryan Edge
Allen Memorial
Shawn Thompson

Bantam All-Star
Eso Awards:
Most Dedicated,
Lucas Russell
Most Sportsmanlike,
Julien Coriveau
Most Improved Defensively,
Matt MacDougall
President's Award,
Michael Rosenstrom
Robinson Memorial
Michael Rosenstrom
Hayes Memorial
Blake Higgins-Mark Lang

Midget House
Eso Awards:
Most Dedicated,
James Sally
Most Sportsmanlike,
Matthew Smith
Most Improved Defensively,
Jason Howard
President's Award,
Jeremy Kirkham

Midget All-Star
Eso Awards:
Most Dedicated,
Steve Beck
Most Sportsmanlike,
Chris Lapiere
Most Improved Defensively,
Carl Laframboise
President's Award,
Ryan Barber
Wins Memorial
Ryan Wood

Soccer starts next week

Sylvia Bakker
Equity reporter Shawville

Senior soccer is back in Shawville. At last week's registration, 130 kids and teenagers registered for soccer, enough for four teams each at the junior and intermediate levels and two at the senior level.

Because of lack of players, there were no teams for seniors, 12 to 17-year-olds, last year.

Organizer Rick Valin says the increased participation this year may be partly due to soccer starting up in Quyon.

It is hoped the senior teams will be able to play some exhibition games against Quyon teams.

The season gets underway May 1st.

Quyon registration
There are now 70 kids registered for soccer in Quyon and more than 300 members signed up.

Organizer John de Haan says the club received a \$4,000 grant from the Municipality of Pontiac, which will go towards building a field.

A final registration will take place this Saturday, from 9 a.m. to 4 p.m. at Bonichois Marché McCann.

Ball starting
Registration for baseball in Shawville takes place this Thursday from 6 p.m. to 8 p.m. and Saturday 10 a.m. to 12 noon at the R.A. Hall.

Brown search

Continued from page 1

30 volunteers of Search and Rescue Global I since January, says the outcome of the search might have been different if a search and rescue unit had been in place.

"A number of trained professional volunteers would have been on the site within hours of receiving the call," says Pick, a former search-and-rescue worker in British Columbia.

"It could have made a difference."

Last fall, Pick organized the remaining volunteers to look for Brown for a week longer after the QPF called off their search.

Pick says the new search and rescue group will offer its services primarily to the MRC des Collines and the

Pontiac MRC, but will help wherever needed.

She stresses the group is not there to replace the police, but to work with them.

This summer, Pick plans to offer a basic training session for volunteers.

But before then, Search and Rescue Global I will head into the woods where Brown was last seen and set up markers, so volunteers without special training can also assist in the search after the snow melts.

T.C.R.A.
MONSTER BINGO
Ladysmith 7:30 p.m.
\$1000 IN PRIZES
April 26 July 05 - 19
May 10 - 24 August 02 - 16 - 30
June 7 - 21 September 13 - 27
KEEP FOR REFERENCE

QUYON RECREATIONAL COMMITTEE
WOMEN'S BALL LEAGUE REGISTRATION
Register individually or as a team
Deadline for registration
May 2, 1996
For information call:
458-2540 or 455-2312

Armitage steps down as president

Dave Moore
Sports Shawville

Richard Armitage has stepped down as president of the hawville and District Minor Hockey after two years. Armitage leaves the Association with it running two years in the black and is proud of that fact.

As well, Armitage mentions that the association is still looking for a person fill in the position left by Renaud Doumouchel as the Quebec Ice Hockey representative.

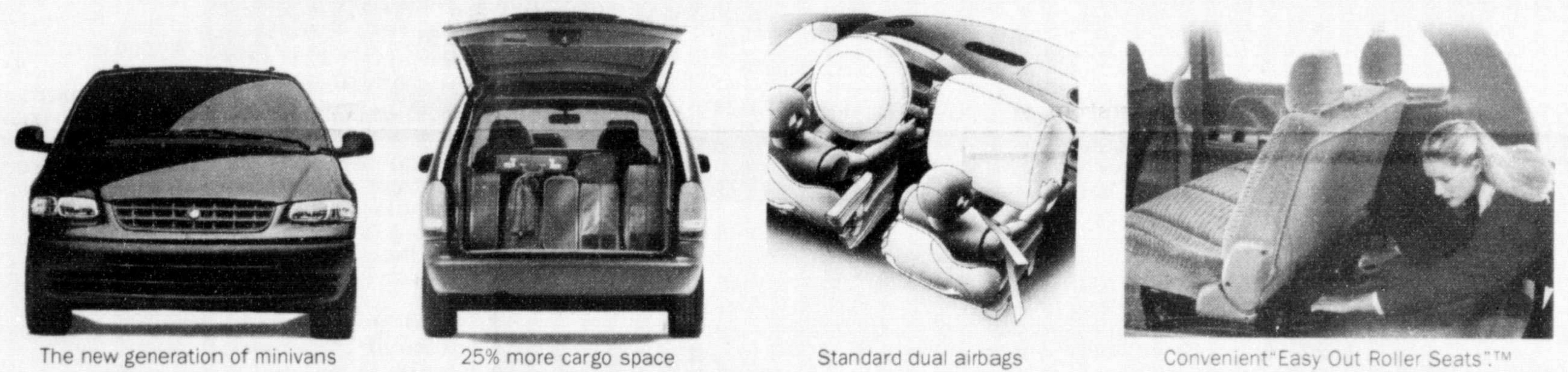
Rick Younge will take over the presidents' duties in the coming season along

with Joel Edge as first Vice-president, Terry Campbell as second and Jerry Chevalier as third Vice-president.

Janet McCord returns as treasurer, Elaine Richardson as secretary and Helen Dumouchel as Referee-in-chief. Dalton Cluff returns as equipment manager.

SURPRISE

The 1996 Car of the Year isn't a car.**



The new generation of minivans

25% more cargo space

Standard dual airbags

Convenient Easy Out Roller Seats™



1996 Plymouth Voyager

1996 Dodge Caravan

JAC Automobile Journalists Association of Canada

- 24T Package:
- 3.0L V6 engine
 - Dual airbags
 - Side door impact beams

- Air conditioning
- Automatic transmission
- AM/FM stereo
- Child proof door locks

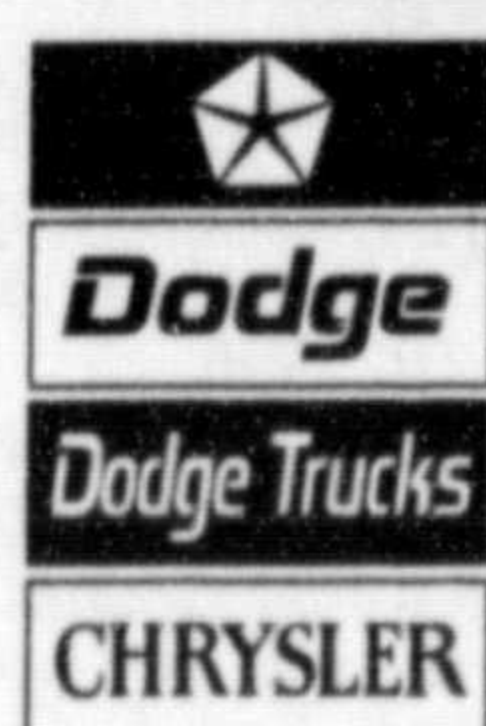
- "Easy Out Roller Seats"™
- Roof rack
- 7 passenger seating
- And more

GOLDKey™

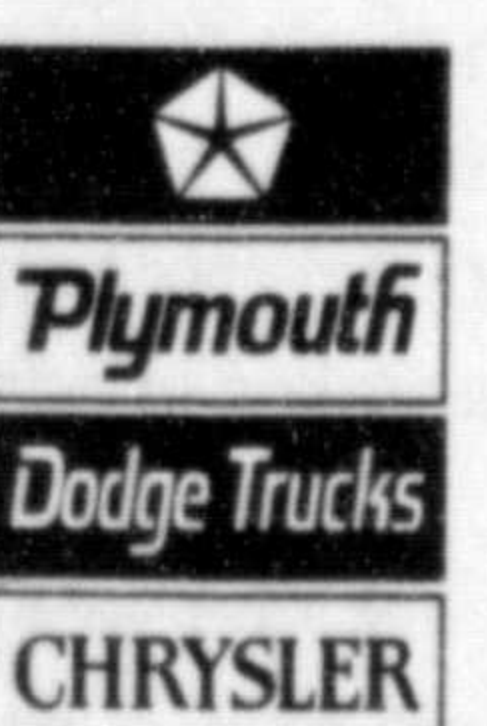
LEASE FOR
\$249 or **\$19,988**
a month for 30 months plus \$2400
downpayment or equivalent trade,
\$250 security deposit, and \$840 freight.
Ask about our No Money-Down Option.

or **\$19,988**
Plus \$840 freight

SEE THE SURPRISING DODGE CARAVAN/PLYMOUTH VOYAGER ONLY AT YOUR LOCAL CHRYSLER DEALER.



Based on 24T Package. *Price for vehicle equipped as described. †Subject to approval by Chrysler Credit Canada Ltd. Total lease obligation \$10,120. Some mileage conditions apply. **Lease, insurance, registration and taxes not included. These limited time offers apply to qualified retail customers only and may not be combined with other offers. Dealer may sell for less. Dealer order may be necessary. See your dealer for details. © Official Mark of the Canadian Olympic Association.



CLASSIFIEDS

DEADLINE MONDAY 5 pm
133 Centre St, Shawville Que. J0X 2Y0
647-2204 fax 647-2206

APRIL 1996						
S	M	T	W	T	F	S
-	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	-	-	-	-

MAY 1996						
S	M	T	W	T	F	S
-	-	-	1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	-

Miscellaneous Cars & trucks Real estate to rent Services Public notices Public notices

Coming Events

Every Saturday Night — At Bryson Lions Hall, Bryson old-time dance, 9 pm-1 am. Hot lunch served at 12. Music by Brysonaires. otc

FRIDAY, APRIL 26 - TCRA Monster Bingo \$1000 in prizes, 7:30 pm. ba24

FRIDAY, APRIL 26 - Quyon Women's Ball League Annual Meeting 7:00 pm at the Quyon Women's Institute Hall. Everyone welcome. ba24

SATURDAY, APRIL 27 - Euchre tournament, Quyon Legion Br 231 at 2:00 pm. For information 458-2600 ba24

SUNDAY, APRIL 28 - Bristol Pancake Breakfast, St Andrew's Knox United Church from 11 am - 1 pm. Adults \$5.00 children \$3.00. 2ba24

JUNE 7, 8, 9 JULY 12, 13, 14 Shawville RA 3 Pitch Fun Tournament. Information call Tim Powell. 647-2372. 4bma1

Miscellaneous

Specials at Pontiac Printshop. 500 business cards \$25.95 plus tax, 200 personal labels \$10.95. Specials on rubber stamps, letterhead and envelopes. 133 Centre St, Shawville, 647-2204. otc

AI Utronki Appliance & TV. 15 Argyle Street, Renfrew, 613-432-5318. We sell the best for less. Free delivery. Try us!

Motors and transmissions sold and installed. Also 24 hr towing. Auto glass replacement and tire sales. Bristol Auto Body and Garage, 647-3313. otc

Tires, batteries, oil, M & S Store. Quyon, phone 458-2101, open 7 days a week. otc

Laminating - The Pontiac Printshop "Home of THE EQUITY" can laminate all your documents from business card size to legal, 133 Centre Street, Shawville, 647-2204. otc

Call us now for all your carpet, vinyl or ceramic installations. No job too big or too small. We install a purchase from our store or elsewhere. John Lambert Carpets, 65 Raglan St. S., Renfrew, Ont. 613-432-8111. otc

Wedding invitations and accessories. With every order of \$200.00 and over receive a free 1 year subscription to THE EQUITY plus your wedding photo and write up in THE EQUITY. Select at home - our wedding books can be taken out overnight. Pontiac Printshop Ltd. 819-647-2204. otc

One Piece Fiberez Bathtubs \$749. 5' whirlpool bath \$499. Pedestal sinks \$99. See Pete & Lou's in Renfrew for all your plumbing Heating and Electrical Supplies 432-7701. ba24

Home Show Special! - Display model pellet stoves. One only Whitfield Advantage III Reg \$2891 Now \$2391. One only Earthstove MP 35/50 Reg \$2959 Now \$2459. At Pete & Lou's Plumbing Heating and Electrical Supplies in Renfrew 432-7701. ba24

A 52" ceiling fan for sale. Excellent condition. Price to be bargained. Call between 5:00-6:00 pm. 647-5135. 2Xma1

16 x 48 Greenhouse, brand new \$1000. Will sell for \$750. 647-3028. 2bma1

Washer, dryer, dishwasher, fridge & stove 10 years old, good condition. \$1200 458-2268. ba24

Home Show Special! 200 amp square D electrical panel with main breaker and cover only \$189. At Pete & Lou's Plumbing, Heating and Electrical Supplies in Renfrew 432-7701. ba24

Lost

Cat with 2 tags - CFB Petawawa and one Dr Aida Jong. Black with white neutered male. Lost in Long Lake area 683-3459. Ba24

Livestock

Disabled. We pay cash for crippled and disabled cows. Top prices paid for stocker and feeders. 613-432-4769. otc

Order your chicks now. H.I. Hobbs, 819-647-2814. OTCj26

2 year old bull Simmental, purebred proven breeder, easy calver, halter broken, quiet. Bill Keagan, Renfrew, 613-432-6525 2ba24

Quarterhorse stallion service. Ile du Grand Calumet. Phone 648-2031 after 6 pm. 2bma1

4 Limousin bulls. 12 to 16 months old. Full blood and purebred. 647-3691. 2xma1

German Shepherd puppies. purebred, female. Only two left. CKC registered, shots, dewormed, fantastic bloodlines, great family pet \$500 613-256-1270. Ba24

Seven Landrace sows, seven months old. Excellent breeding stock. Hugh Horner 647-3640. No Sunday calls please 2xma1

Farm produce

Hay, straw, round and square bales. Delivered. Phone 1-613-432-0893. 2xm1

Hay square bales \$2.00 each. David Reid, Renfrew 613-432-3795. 2bma1

Farm equipment

Saddles - Australian saddle \$300.00, large children's Western saddle \$50.00 in good condition. Call Heather 647-1937 evenings. xtc

International 300 tractor with hydraulic bucket, new brakes, exhaust, alternator, distributor, battery and tire chains. 4700 hours. Good tires and paint \$3,500. Phone 453-7822. 2ba24

3 score Kverneland plow \$300.00 phone 647-2166. 2xma1

Cars & trucks

1987 GMC Sierra 1500 half ton with camper, V6, 4.3 litre engine, excellent condition asking \$4000. Negotiable. Call 453-7033 Evening - Gilles or Laura. 2bma1

1989 Cavalier Sport Z24, grey interior and exterior, 5 speed, V6, PW, PL, sun roof \$5,700 or best offer 819-648-2172. 2xa24

1977 Chevrolet 3 ton, C50, certified \$1400 or best offer. 1980 GMC 1/2 ton certified \$900.00 phone 647-2166. 2xma1

1988 Mazda B2600 cab plus pick up 5 speed. 1988 Hyundai excel 2 dr 5 speed, 1985 Chevrolet Celebrity 6 passenger wagon, 1985 Nissan Sentra 2 dr, 5 spd., 1984 Volkswagon Rabbit 4 dr, auto., 1984 Plymouth Horizon 4 dr auto., 1983 Toyota Tercell 4 dr, 5 spd., 1983 Pontiac Parisienne 6 passenger wagon, 1979 Ford F150 pickup, 1973 Volkswagon Camper Van. Richard Ledbetter 647-3651. 2xa24

Shawville - Commercial space, approx. 1100 square feet, two washrooms, parking, ideal for office use, available February 1, 1996. located at 133 Victoria Ave, call 647-2417. otc

Shawville - 2 bedroom apartment, sound proof, fire proof, Shaw Street 648-2222. a100TC

Shawville - Store and/or Office Space, 349 Main St., Available immediately 647-3703. 3xa24

Shawville - Commercial units for rent: 800 sq ft or 1400 sq ft located at #38 and #42 Victoria Street. Call Debbie at 647-5015. ba24

Charteris - On large lot, 3 bedroom, newly renovated house, 10 km from Shawville, 12th line, Clarendon \$2000 down payment. Phone 647-2166. 2xma1

Long Lake - 55 acres, plus 2100 foot lake frontage on Hwy 301, cottage lot development potential asking \$44,900 819 778-7898 or 819 827-8594. 4ba24

Real estate for sale

13ft Travel Trailer, stove, fridge, furnace, portable toilet, cupboards, very good condition, better to be seen, Asking \$2800 or BO 458-2300. 2ba24

1990 Golden Falcon 29' trailer, excellent condition, like new, no highway towing \$17,000 phone 458-2012. 2ba24

Trailers

Wanted to rent

Shawville area 3 or 4 bedroom house, ask for Leeroy or Cindy 819-647-5387. b2m1

Wanted to buy

CASH PAID FOR OLDER THINGS
From one item to entire estates!
Fred Desabrais
458-2268 after 5 p.m.

Wanted

Ride to Carling/Richmond area, Ottawa from Quyon, working hours 8 am - 5 pm. Will pay expenses. Phone 458-3136. ba24

Items to rent

Bryson - Room and board. Seniors welcomed 648-2884. 2ba24

Sale or rent

Calumet Island - Ottawa River view, 3 bedroom, satellite, 2 acres, hunting and fishing \$62,000. Call now 613-646-7536. b4ma15

Real estate to rent

Bryson - 2 bedroom apartment, electric heat, phone 648-2222. otc

Bryson - 2 bedroom apartment 648-2285. 2ba24

Campbell's Bay - Large 3 bedroom apartment, heated, available March 1st. Phone 648-2362. otc

Campbell's Bay - 2 bedroom apartment. Centrally located. Call 648-2406. Message 648-2729 4bm8

Clarendon - 3 bedroom farm house available May 1st 647-2151 2ba24

Luskville - 406 square feet of commercial inside space. Ideal for pawn shop, fast foods, crafts etc. On Hwy 148 \$299.00 per month plus U.T. also outside space for chip stand or dairy bar. 819-455-9601 pager 460-3748. 4bm8

Quyon - Apartment for rent, 458-2348. otc

Shawville - One bedroom apartment, stove & fridge, available now, 647-5654 after 5 pm or 647-2680 before 5 pm. OTC

Shawville - 2 bedroom apartment, call 647-3256 or 647-2070, 647-2455. otc

Shawville Lions Hall. Air Conditioned/heated hall available. Contact Nelson Angus, 647-2732 after 5 pm. otc

Attention Gardeners! Free guide book on "How to Select the Right Hobby Greenhouse". Call: Easy Living Products, 24 hours. 1-800-661-4026. qcna3a24

Anyone interested in seeing a whole new line of products and at the same time getting a chance to see a great business opportunity. Call 647-6142. 2xma1

Help wanted

SEMO Pontiac. A free service that will help you in your job search. Available to welfare and UIC recipients or wageless. For more information call 683-2048. 9XJn12

Full-time/Part-time, flexible schedule, easy work, no experience, earn \$300-500 weekly at home, guaranteed, call 7 days 1-504-641-7778 ext 0223H15. 4xm8

Care giver in Shawville for elderly man. Please apply in writing to Box C. THE EQUITY, Box 4300, Shawville, QC, J0X 2Y0. ba24

Looking for a qualified hair stylist for vacation replacement that may lead to part-time and full-time employment. Please forward resume to Box K, The Equity, Box 4300, Shawville, QC, J0X 2Y0. ba24

Tenders

Tender - Grass Cutting Shawville Village Cemetery. Price per cut and trimming. Price per season for cutting and trimming. Tenders received until May 1, 1996 to Gordon Angus, Chairman, RR#1, Bristol, Quebec, J0X 1G0. Lowest tender not necessarily accepted. xa24

Quyon - Genuine Log home, hardwood, oak cabinets, 5 appliances, wood stove, large 2 storey garage, serviced lot. Laurie MacKechnie 458-2424. 3xa24

Vinton - Cottage 24x12 winterized hydro, on skids, must be moved from property 648-2308. 3bm1

Municipality of Bristol Tenders
Sealed tenders are called concerning the crushing of approximately 25,000 metric tonnes of 0-3/4" gravel. Tenders, including all applicable taxes to be submitted for crushing and stockpiling. Crushing to be done at John Tracy's pit situated on Lot Pt 3B Range 5, Bristol. The municipality will provide weigh scales at the site. Crushing to be completed by July 1, 1996. Tenders must be in the secretary's office by Friday, May 3, 1996 at 4:00 pm. The Municipal Council of Bristol reserves its privilege to accept neither the lowest nor any tenders received and shall incur no pursuit or claim for fees or loss suffered by the Tenderers. Keith Emerson, Sec. Trés.

Municipalité de Bristol Soumission
Broyage de gravier/Gravel Crushing
Ces Soumissions scellées sont invitées concernant le broyage de gravier d'environ 25,000 tonnes métriques de gravier de 0-3/4". Broyage à être fait dans la fosse de John Tracy, Lot 3B, R5, Bristol et stockage au même location. Soumissions, tous les taxes inclus à être présentées pour broyage et stockage. Le municipalité fournira une balance sur le site. Le broyage doit être pour le 1er juillet 1996. Les soumissions soumises devront parvenir au Secrétaire-trésorier au bureau Municipal avant 16:00 heures vendredi le 03 mai, 1996. Le Conseil Municipal de Bristol se réserve toutefois le privilège de n'accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues et de n'encourir aucune poursuite ou réclamation pour frais ou pertes subis par les soumissionnaires. Keith Emerson Sec. Trés. 2 0 a24

Avis Public
Municipalité de Litchfield
Aux contribuables de la susdite municipalité: avis public est par les présentes donné par la soussignée, secrétaire-trésorière de la susdite municipalité que:
Aux personnes et organismes intéressés par un projet de règlement modifiant le règlement de Zonage Numéro 194.

Avis Public
Municipalité de Litchfield
Aux contribuables de la susdite municipalité: avis public est par les présentes donné par la soussignée, secrétaire-trésorière de la susdite municipalité que:
Aux personnes et organismes intéressés par un projet de règlement modifiant le règlement de Zonage Numéro 194.

Avis Public
Municipalité de Litchfield
Aux contribuables de la susdite municipalité: avis public est par les présentes donné par la soussignée, secrétaire-trésorière de la susdite municipalité que:
Aux personnes et organismes intéressés par un projet de règlement modifiant le règlement de Zonage Numéro 194.

Avis Public
Municipalité de Litchfield
Aux contribuables de la susdite municipalité: avis public est par les présentes donné par la soussignée, secrétaire-trésorière de la susdite municipalité que:
Aux personnes et organismes intéressés par un projet de règlement modifiant le règlement de Zonage Numéro 194.

Avis Public
Municipalité de Litchfield
Aux contribuables de la susdite municipalité: avis public est par les présentes donné par la soussignée, secrétaire-trésorière de la susdite municipalité que:
Aux personnes et organismes intéressés par un projet de règlement modifiant le règlement de Zonage Numéro 194.

Avis Public
Municipalité de Litchfield
Aux contribuables de la susdite municipalité: avis public est par les présentes donné par la soussignée, secrétaire-trésorière de la susdite municipalité que:
Aux personnes et organismes intéressés par un projet de règlement modifiant le règlement de Zonage Numéro 194.

Avis Public
Municipalité de Litchfield
Aux contribuables de la susdite municipalité: avis public est par les présentes donné par la soussignée, secrétaire-trésorière de la susdite municipalité que:
Aux personnes et organismes intéressés par un projet de règlement modifiant le règlement de Zonage Numéro 194.

Avis Public
Municipalité de Litchfield
Aux contribuables de la susdite municipalité: avis public est par les présentes donné par la soussignée, secrétaire-trésorière de la susdite municipalité que:
Aux personnes et organismes intéressés par un projet de règlement modifiant le règlement de Zonage Numéro 194.

Avis Public
Municipalité de Litchfield
Aux contribuables de la susdite municipalité: avis public est par les présentes donné par la soussignée, secrétaire-trésorière de la susdite municipalité que:
Aux personnes et organismes intéressés par un projet de règlement modifiant le règlement de Zonage Numéro 194.

Avis Public
Municipalité de Litchfield
Aux contribuables de la susdite municipalité: avis public est par les présentes donné par la soussignée, secrétaire-trésorière de la susdite municipalité que:
Aux personnes et organismes intéressés par un projet de règlement modifiant le règlement de Zonage Numéro 194.

Avis Public
Municipalité de Litchfield
Aux contribuables de la susdite municipalité: avis public est par les présentes donné par la soussignée, secrétaire-trésorière de la susdite municipalité que:
Aux personnes et organismes intéressés par un projet de règlement modifiant le règlement de Zonage Numéro 194.

Avis Public
Municipalité de Litchfield
Aux contribuables de la susdite municipalité: avis public est par les présentes donné par la soussignée, secrétaire-trésorière de la susdite municipalité que:
Aux personnes et organismes intéressés par un projet de règlement modifiant le règlement de Zonage Numéro 194.

Avis Public
Municipalité de Litchfield
Aux contribuables de la susdite municipalité: avis public est par les présentes donné par la soussignée, secrétaire-trésorière de la susdite municipalité que:
Aux personnes et organismes intéressés par un projet de règlement modifiant le règlement de Zonage Numéro 194.

Avis Public
Municipalité de Litchfield
Aux contribuables de la susdite municipalité: avis public est par les présentes donné par la soussignée, secrétaire-trésorière de la susdite municipalité que:
Aux personnes et organismes intéressés par un projet de règlement modifiant le règlement de Zonage Numéro 194.

Avis Public
Municipalité de Litchfield
Aux contribuables de la susdite municipalité: avis public est par les présentes donné par la soussignée, secrétaire-trésorière de la susdite municipalité que:
Aux personnes et organismes intéressés par un projet de règlement modifiant le règlement de Zonage Numéro 194.

Avis Public
Municipalité de Litchfield
Aux contribuables de la susdite municipalité: avis public est par les présentes donné par la soussignée, secrétaire-trésorière de la susdite municipalité que:
Aux personnes et organismes intéressés par un projet de règlement modifiant le règlement de Zonage Numéro 194.

Avis Public
Municipalité de Litchfield
Aux contribuables de la susdite municipalité: avis public est par les présentes donné par la soussignée, secrétaire-trésorière de la susdite municipalité que:
Aux personnes et organismes intéressés par un projet de règlement modifiant le règlement de Zonage Numéro 194.

Municipality of Litchfield Public Notice
Public notice to the ratepayers of the aforesaid municipality: Public notice is hereby given by the undersigned Secretary-Treasurer of the aforesaid Municipality, that:
Help Wanted
The Municipality of Litchfield is looking for 4 people to cut the grass and weeds along the municipal roads. Rate of pay will be \$25.00/hour for person and tractor. Proof of insurance and licence must be submitted with the application. Job applications will be received by the undersigned secretary-treasurer until Monday, May 6, 1996 and will be presented to council at the regular meeting, on the same date at 7:00 pm
Corporation Municipale du Canton de Litchfield
Claire Romain
Secrétaire-trésorière
1362 Rte 148 CP 340
Campbell's Bay, Quebec
J0X 1K0
Given at Campbell's Bay this 3rd day of April, 1996.

Municipality of Litchfield Public Notice
Public notice to the ratepayers of the aforesaid municipality: Public notice is hereby given by the undersigned Secretary-Treasurer of the aforesaid Municipality, that:
Help Wanted
The Municipality of Litchfield is looking for 4 people to cut the grass and weeds along the municipal roads. Rate of pay will be \$25.00/hour for person and tractor. Proof of insurance and licence must be submitted with the application. Job applications will be received by the undersigned secretary-treasurer until Monday, May 6, 1996 and will be presented to council at the regular meeting, on the same date at 7:00 pm
Corporation Municipale du Canton de Litchfield
Claire Romain
Secrétaire-trésorière
1362 Rte 148 CP 340
Campbell's Bay, Quebec
J0X 1K0
Given at Campbell's Bay this 3rd day of April, 1996.

Municipality of Litchfield Public Notice
Public notice to the ratepayers of the aforesaid municipality: Public notice is hereby given by the undersigned Secretary-Treasurer of the aforesaid Municipality, that:
Help Wanted
The Municipality of Litchfield is looking for 4 people to cut the grass and weeds along the municipal roads. Rate of pay will be \$25.00/hour for person and tractor. Proof of insurance and licence must be submitted with the application. Job applications will be received by the undersigned secretary-treasurer until Monday, May 6, 1996 and will be presented to council at the regular meeting, on the same date at 7:00 pm
Corporation Municipale du Canton de Litchfield
Claire Romain
Secrétaire-trésorière
1362 Rte 148 CP 340
Campbell's Bay, Quebec
J0X 1K0
Given at Campbell's Bay this 3rd day of April, 1996.

Municipality of Litchfield Public Notice
Public notice to the ratepayers of the aforesaid municipality: Public notice is hereby given by the undersigned Secretary-Treasurer of the aforesaid Municipality, that:
Help Wanted
The Municipality of Litchfield is looking for 4 people to cut the grass and weeds along the municipal roads. Rate of pay will be \$25.00/hour for person and tractor. Proof of insurance and licence must be submitted with the application. Job applications will be received by the undersigned secretary-treasurer until Monday, May 6, 1996 and will be presented to council at the regular meeting, on the same date at 7:00 pm
Corporation Municipale du Canton de Litchfield
Claire Romain
Secrétaire-trésorière
1362 Rte 148 CP 340
Campbell's Bay, Quebec
J0X 1K0
Given at Campbell's Bay this 3rd day of April, 1996.

Municipality of Litchfield Public Notice
Public notice to the ratepayers of the aforesaid municipality: Public notice is hereby given by the undersigned Secretary-Treasurer of the aforesaid Municipality, that:
Help Wanted
The Municipality of Litchfield is looking for 4 people to cut the grass and weeds along the municipal roads. Rate of pay will be \$25.00/hour for person and tractor. Proof of insurance and licence must be submitted with the application. Job applications will be received by the undersigned secretary-treasurer until Monday, May 6, 1996 and will be presented to council at the regular meeting, on the same date at 7:00 pm
Corporation Municipale du Canton de Litchfield
Claire Romain
Secrétaire-trésorière
1362 Rte 148 CP 340
Campbell's Bay, Quebec
J0X 1K0
Given at Campbell's Bay this 3rd day of April, 1996.

Municipality of Litchfield Public Notice
Public notice to the ratepayers of the aforesaid municipality: Public notice is hereby given by the undersigned Secretary-Treasurer of the aforesaid Municipality, that:
Help Wanted
The Municipality of Litchfield is looking for 4 people to cut the grass and weeds along the municipal roads. Rate of pay will be \$25.00/hour for person and tractor. Proof of insurance and licence must be submitted with the application. Job applications will be received by the undersigned secretary-treasurer until Monday, May 6, 1996 and will be presented to council at the regular meeting, on the same date at 7:00 pm
Corporation Municipale du Canton de Litchfield
Claire Romain
Secrétaire-trésorière
1362 Rte 148 CP 340
Campbell's Bay, Quebec
J0X 1K0
Given at Campbell's Bay this 3rd day of April, 1996.

Municipality of Litchfield Public Notice
Public notice to the ratepayers of the aforesaid municipality: Public notice is hereby given by the undersigned Secretary-Treasurer of the aforesaid Municipality, that:
Help Wanted
The Municipality of Litchfield is looking for 4 people to cut the grass and weeds along the municipal roads. Rate of pay will be \$25.00/hour for person and tractor. Proof of insurance and licence must be submitted with the application. Job applications will be received by the undersigned secretary-treasurer until Monday, May 6, 1996 and will be presented to council at the regular meeting, on the same date at 7:00 pm
Corporation Municipale du Canton de Litchfield
Claire Romain
Secrétaire-trésorière
1362 Rte 148 CP 340
Campbell's Bay, Quebec
J0X 1K0
Given at Campbell's Bay this 3rd day of April, 1996.

Municipality of Litchfield Public Notice
Public notice to the ratepayers of the aforesaid municipality: Public notice is hereby given by the undersigned Secretary-Treasurer of the aforesaid Municipality, that:
Help Wanted
The Municipality of Litchfield is looking for 4 people to cut the grass and weeds along the municipal roads. Rate of pay will be \$25.00/hour for person and tractor. Proof of insurance and licence must be submitted with the application. Job applications will be received by the undersigned secretary-treasurer until Monday, May 6, 1996 and will be presented to council at the regular meeting, on the same date at 7:00 pm
Corporation Municipale du Canton de Litchfield
Claire Romain
Secrétaire-trésorière
1362 Rte 148 CP 340
Campbell's Bay, Quebec
J0X 1K0
Given at Campbell's Bay

CLASSIFIEDS

Birth

Bretzlaff - Darrell - Debbie and big sister Andria are very proud to announce the safe arrival of their little boy, Adam Darrell born at 8:59 am April 9, 1996 weighing 5 lbs 9 ozs. Proud grandparents are Sherman and Doris Emmerson and Esther Bretzlaff. A very special thank you to Drs Potvin, St Jean, Talko and staff of PCH and to Dr MacLellan. We would also like to thank those who came and visited us in and out of the hospital, who sent us flowers and cards and all the beautiful gifts that everyone gave to Ada. xa24

In memory

Cobb - In loving memory of my dear father Russell who passed away April 20, 1985. God took him home, it was His will. But in our hearts he liveth still. Son Alex. xa24

Palmer - In loving memory of Doug who passed away April 29, 1995. Sadly missed along life's way. Quietly remembered every day. No longer in my life to share. But in my heart he's always there. Shirley. xap24

Palmer - In loving memory of a special brother and brother-in-law Douglas who passed away April 29, 1995. We shared so many memories of which we had to part. And we will keep them always. Treasured in our hearts. Herbie & Norma. ba24

Deaths

McDonald - At the Saint John Regional Hospital on April 22, 1996 Marjory Ida Susan McDonald of 7 Bel Air Avenue, Fairvale, wife of the late Melville McDonald. Born in Otter Lake, Quebec, she was the daughter of the late John and Isabel Stephens. Mrs McDonald was a very caring and loving person and enjoyed helping others. She was the past Worthy Matron of Eastern Star. She taught Sunday School and was very involved with the Girl Guides and Brownies. Before her retirement she was employed in Retail Sales in Pharmacy. She is survived by one son, Dennis and his wife Lily of Tumbler Ridge, BC, one daughter, Heather Mabey and her husband Robert of Fairvale, two sisters, Myrtle Green and her husband Allan of Ottawa, Muriel Ayearst of Victoria, BC, five grandchildren, Barry McDonald, Pamela Dupuis, Corel Roy, David Mabey and Ross Mabey, four great grandchildren Mitchell and Jordan Dupuis, Jessica and Alivia Roy, several nieces and nephews.

A private family memorial service was held at the Kings Valley Wesleyan Church on Monday evening at 8 pm., April 22, 1996. The remains will be forwarded to McPhail and Perkins Funeral Home, Renfrew, Ontario. Visiting at St Paul's Anglican Church Renfrew from 11 am - 2 pm on Thursday, April 25, 1996 with service at 2 pm. Interment in the Village Cemetery, Shawville, Quebec. Donations to the Parkinsons or Diabetic Societies would be appreciated by the family. Kings Chapel Funeral Home, 154 Hampton Road, Fairvale entrusted with the arrangements. ba24

CHARTERIS

CORA McNEILL
647-2191

Get well wishes to Sherman Emmerson a patient in the Ottawa Civic Hospital. He underwent heart surgery last week.



Happy birthday wishes go out to Mrs Muriel Cluff who has a birthday Sunday April 21. We wish you many more.

Happy birthday wishes to little Emaleigh Peel who

will have her first birthday on Friday, April 26.

Top Tolson and Lee Tepperman will arrive home Tuesday after spending over two weeks with Topp's dad and mom at North Carolina and at the beach.

Visiting with Norval and me last Friday were Marion and Gerald Kelly and on Sunday we had Mable and Myrland Sparling from Brockville and Eileen and Chas Smith from Shawville.

Mabel and Myrland Sparling of Brockville have spent the weekend in Shawville with Eileen and Chas E Smith, Velma Harris, Ruby Belsher and Herb and Norma Hodgins.

Happy birthday wishes to Doreen Richard who has a birthday this week.

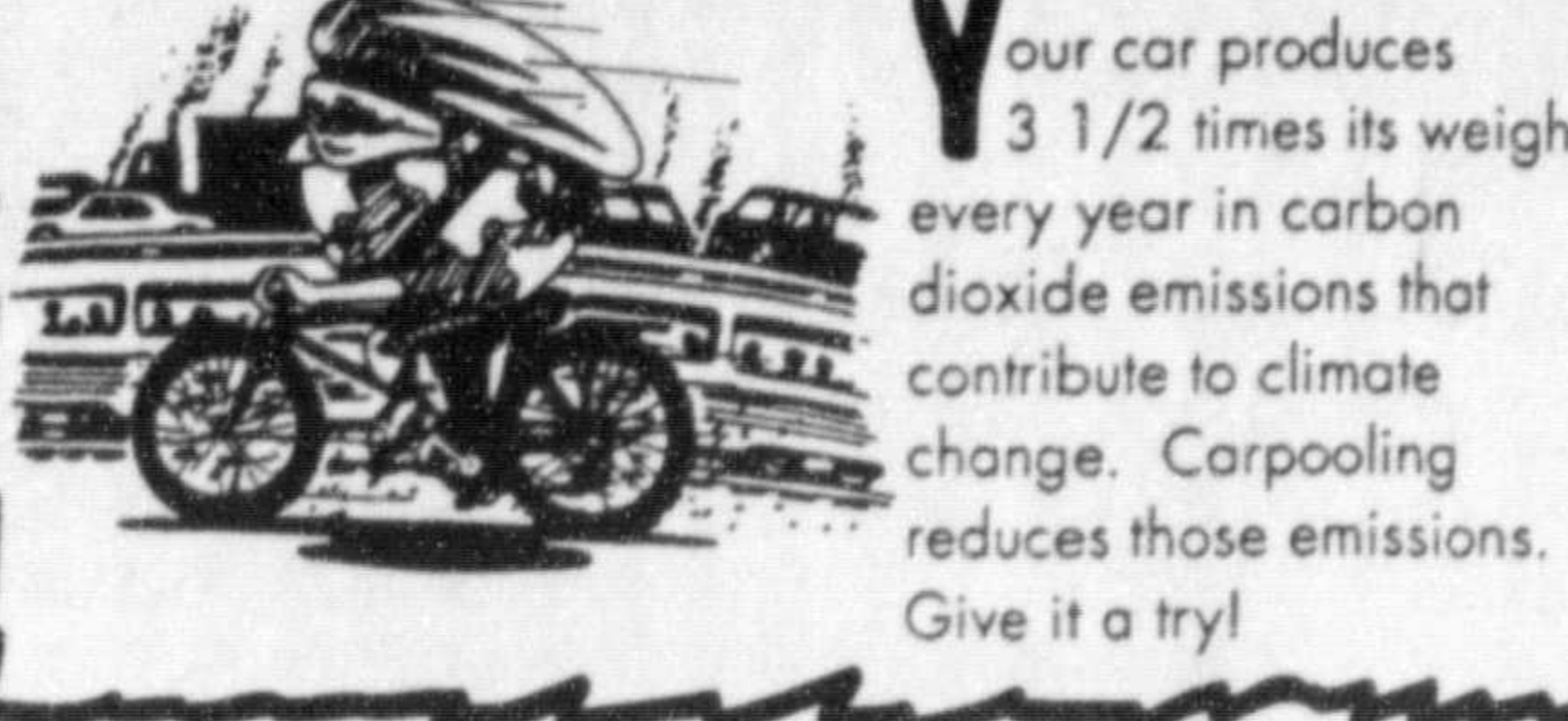
Get well wishes to Mrs Joan Lang who is home from the hospital.

Also get well wishes to Earl Lafleur who is on the sick list.

Belated birthday wishes to Simon Loesche of Richmond BC who was 12 on April 13.

Denise Sanders of Wakefield and Sam Gravelle of Braeside visited with their Mom Mrs Hilda Mayhew and step father Edgar on Thursday.

Green Tip from Environment Canada



Your car produces 3 1/2 times its weight every year in carbon dioxide emissions that contribute to climate change. Carpooling reduces those emissions. Give it a try!

NOTICE

Brady's Transport Ltd. ceases business.

Sincere thanks to our clients, your loyal support and patronage has been greatly appreciated over the past 43 years.

1953 - 1996

Brady's Transport Ltd./Ltée
23 Juneau • Hull (Québec) • J8Z 2B8

NOTICE

To: Seniors and others for Part-time employment

The Ottawa River Navigable Waterway Corporation on behalf of MRC Pontiac will be operating, starting June 15th, 1996 until September 15, a by-pass system for pleasure boats on the Ottawa River at Desjardinsville, Chapeau, Bryson, Portage du Fort and Rapides des Joachims.

This corporation is looking for:

- a) individuals with valid driver licences to operate, on a per call basis and/or part-time basis, the trucks and trailers to move the boats around the obstacles.
- b) a part-time system manager to coordinate these drivers and manage the waterway's daily business.

To register call 819-648-5217 and leave your name.

We will organize information meetings in the near future.

Previously Enjoyed



1992 DODGE RAM 1500
2x4, V-6, auto, two-tone paint, new condition, 55,000 original K. Factory warranty 115,000 K.
\$12,995

EADES BROS.

SHAWVILLE CHRYSLER 647-2073 647-2074

SADC Pontiac CFDC

Société d'aide au développement de la collectivité du Pontiac
Pontiac Community Futures Development Corporation

OFFRE D'EMPLOI

POSTE:

Directeur général / Agent de développement local
LOCATION: Pontiac

La Société d'aide au développement de la collectivité du Pontiac est un organisme de développement socio-économique. Voué au développement de la collectivité, cette société offre des services de développement local, de financement d'entreprise et d'aide technique.

Sous l'autorité du conseil d'administration, le directeur général devra assumer la gestion stratégique et opérationnelle de la Société.

Nature de la fonction:

- planifier, diriger, coordonner et contrôler le travail du personnel de la SADC et assurer toute la gestion y étant reliée;
- assurer un rôle de leadership au niveau du développement économique et local de la collectivité;
- planifier un regroupement des forces des différents secteurs économiques;
- planifier en collaboration avec les autres intervenants, le plan stratégique de développement de la MRC du Pontiac;
- superviser la gestion technique et légale des ententes reliées au fonds d'investissement;
- gérer la coordination du programme "Aide au travail indépendant."

Exigences:

- formation universitaire reliée au développement local ou diplôme universitaire en administration ou dans une discipline connexe;
- au moins 5 ans d'expériences pertinentes;
- expérience jugée satisfaisante dans un de ces domaines pourrait palier à l'absence d'un baccalauréat;
- expérience en gestion de personnel;
- connaissance des notions de développement local;
- connaissance des dossiers de développement économique du Pontiac;
- bilinguisme est essentiel.

Les candidats devront dans un délai raisonnable, résider sur le territoire de la MRC du Pontiac.

Salaire: 40 000 \$ à 45 000 \$.

Votre candidature devra être soumise au plus tard le mercredi 8 mai 1996 à:

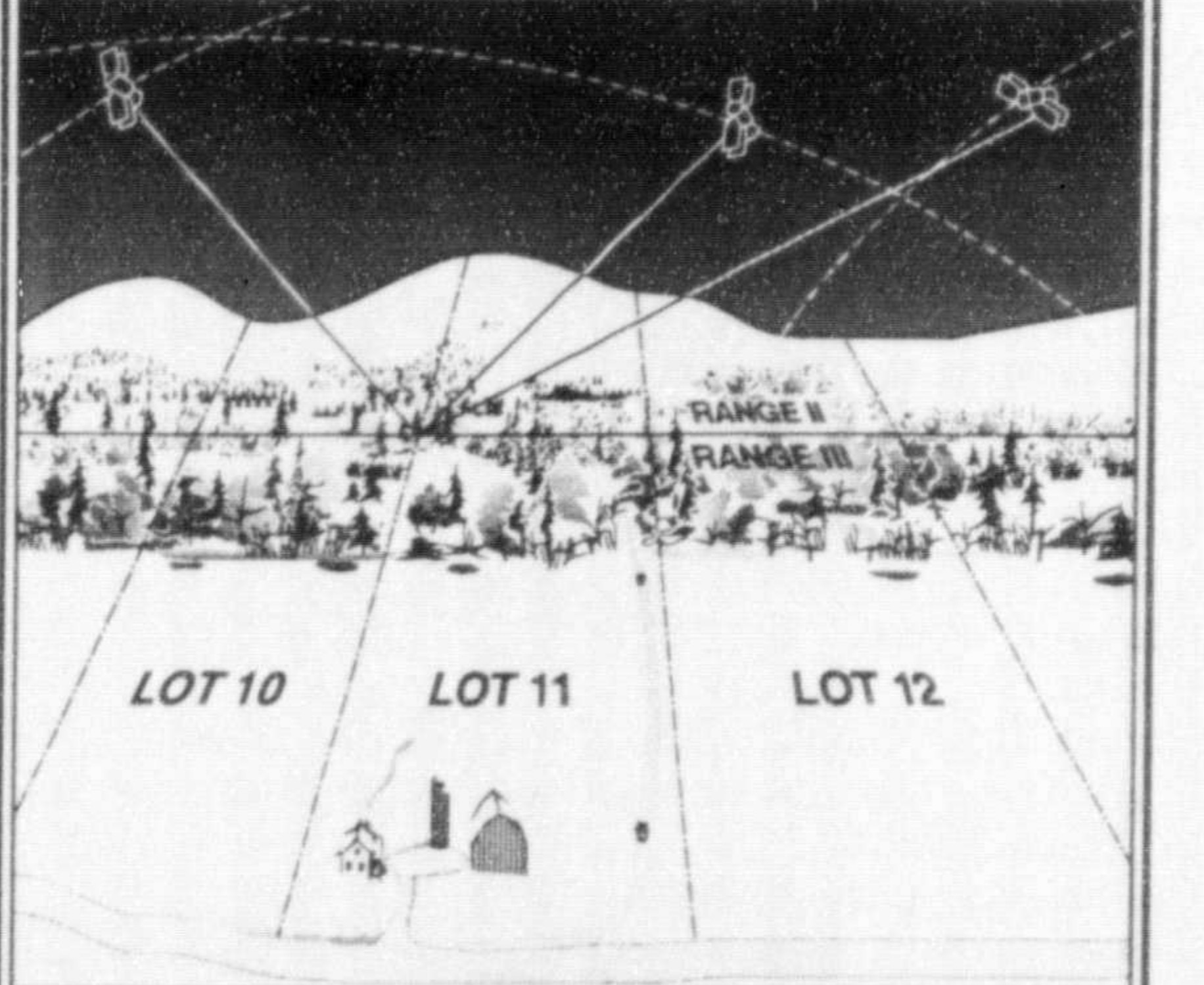
Comité de sélection
À l'attention de Sylvie Landriault
C.P. 881, Fort-Coulonge (Québec) J0X 1V0
(819) 683-2048 (819) 683-2332 fax

Seules les personnes retenues recevront un accusé de réception. La SADC adhère aux principes d'équité en matière d'emploi.

FITNESS SURVEY

1. Would you be interested in joining a Fitness Gym in Shawville? _____
2. If yes, how often would you work out at the Gym? _____ per week.
3. What time of day would you prefer to workout?
AM / DAYTIME / PM _____
4. What equipment would you prefer?
Stationary Bicycle _____
Recumbent Bicycle _____
Treadmill _____
Stepping Machine _____
Rowing Machine _____
Ski Machine _____
Nautilus (weights) _____
5. Do you think this service would be affordable at \$100.00 per 6 months? _____
6. Reply to Box 100, Shawville, Quebec J0X 2Y0.

GLOBAL POSITIONING SYSTEM BY SATELLITES



WINTER: the ideal time for your surveying needs

MICHEL FORTIN A.G., A.F.
FORTIN, HANDFIELD, COURCHESNE & BLANCHETTE
150, RUE PRINCIPALE, AYLMER
(819) 684-0771
Toll free number 1-800-532-1853

L'HÔPITAL COMMUNAUTAIRE DU PONTIAC INC.

APPEL D'OFFRES #96-04-19

OBJET: TONTE DU GAZON EN 1996

Vous pouvez vous procurer le formulaire de soumission et les conditions en communiquant avec Mary Ann Keyzer (Approvisionnement) au 647-2211, poste 254. Échéance pour les soumissions: 03 mai 1996, 15:00.

THE PONTIAC COMMUNITY HOSPITAL INC. TENDER #96-04-19 SUBJECT: GRASS CUTTING FOR 1996

Tender forms and conditions may be obtained by calling Mary Ann Keyzer (Purchasing) at 647-2211, extension 254. Deadline for tender: May 3, 1996, 3:00 p.m.

SADC Pontiac CFDC Société d'aide au développement de la collectivité du Pontiac Pontiac Community Futures Development Corporation EMPLOYMENT OFFER

POSITION:

Director General / Local Development Agent
LOCATION: Pontiac

The Pontiac Community Futures Development Corporation is a socio-economic development organization. The purpose of the organization is to stimulate community development and provide technical and financial aid to the local community.

The Director General, under the authority and supervision of the Corporation's Board of Directors, will be responsible for the planning and managerial operations of the corporation.

The duties of the Director General will include:

- plan, direct, coordinate and control the work of the staff of the corporation and to assure its effective management and operation;
- assume a leadership role with regards to community social and economic development;
- help in regrouping the various economic sectors with regards to their relative strengths and importance in cooperation with other agencies, to be responsible for the Strategic Development Plan of the Pontiac MRC;
- supervise the technical and legal management of the investment fund agreements;
- supervise the program "Self Employment Assistance."

The successful candidate must be prepared to reside within the territory of the Pontiac M.R.C.

Salary: \$40,000 to \$45,000.

Interested candidates should forward their curriculum vitae to:

Selection Committee
c/o Sylvie Landriault
P.O. Box 881, Fort-Coulonge (Québec) J0X 1V0
(819) 683-2048 (819) 683-2332 fax

The closing date of the competition is May 8, 1996.

Only those selected for an interview will be contacted. The Pontiac CFDC is an equal opportunities employer.

SOCIAL NOTES

SHAWVILLE JEAN WALLACE 647-3855

On April 20 the family of Mrs Warren Campbell held their annual family supper at Riverview Inn, Norway Bay. Each year a family member organizes this reunion. A few years ago Bill started it and it has grown ever since. What a great idea! Get well wishes to Royce



Richardson who is in the Heart Institute, everyone wishes him well.

The following paragraph was omitted from last week's Hospital Auxiliary report.

Mrs L'Ecuyer stated that because health care is moving towards more home care for seniors, services will be provided by the CLSC for those in need. Helen Towell thanked the guest speakers for coming and the ladies for serving the delicious lunch. The meeting was adjourned by Mrs Mary McCagg. The next meeting will be at the home of Mrs Mildred Horner.

LADYSMITH MRS V THRUN 647-5526

Congratulations to Mr and Mrs Darwin Zimmerling who were married on Saturday in the Bristol Ridge Pentecostal Church with a reception in the evening at the TCRA which was very much enjoyed. We all join in wishing them all the best.



Get well wishes to Mr and Mrs Clifford Fulford who are at present patients in the Community Hospital, and to Mr Arno Bretzlaff who is also a patient. Recent visitors at the home of Mrs Violet Mielkie were Mrs Reinhold Bretzlaff and Mrs Richard King.

Last Saturday evening visiting Mrs Lillian Pasch were Ben and Diane Schwartz and Sharon Hodgins also celebrating Lillian's birthday.

Mr and Mrs Ronnie Zimmerling and Mrs Lillian Pasch visited Mr Herman Schwartz and others in the St Joseph's Manor on Sunday.

We were happy to read that Mr Norval McNeill is now home from hospital. We wish him the best.

On Saturday night we had our first thunderstorm with fierce lightning and heavy rain. Sunday was warm and sunny and the tree swallows and a blue bird arrived, but bird life is scarce.

Miss Cathy Holmes spent the weekend with her parents Mr and Mrs Robert Holmes.

Recent visitors here with us were Pastor Carl Kappes, Mrs Robert Holmes, Mrs Debbie, Christopher and Crystal Thrun.

Crystal Thrun, Ashley Pasch and Gregory Atkinson from Ladysmith and 18 other students from Dr S E McDowell School visited Ste Henedine near Quebec City on a bilingual french exchange on Tuesday 16 to Friday 19. They went on a tour of Ste Henedine, Quebec

OTTER LAKE ELIZABETH HAHN 453-7326

Sincere sympathy to the family and relatives of Mrs Mabel Dubeau who passed away on Wednesday, April 17th at the age of 90.



Get well wishes to my aunt Vic Johnson who is in a Toronto Hospital, she had the misfortune of fracturing her hip.

SHAWVILLE R.A. TENDER

Tenders are invited to purchase, dismantle and remove (cement blocks) the building at the R.A. grounds.

All material to be removed except electrical panel. Building is approximately 24' x 50'. For information contact Bill Atkinson at 647-2876.

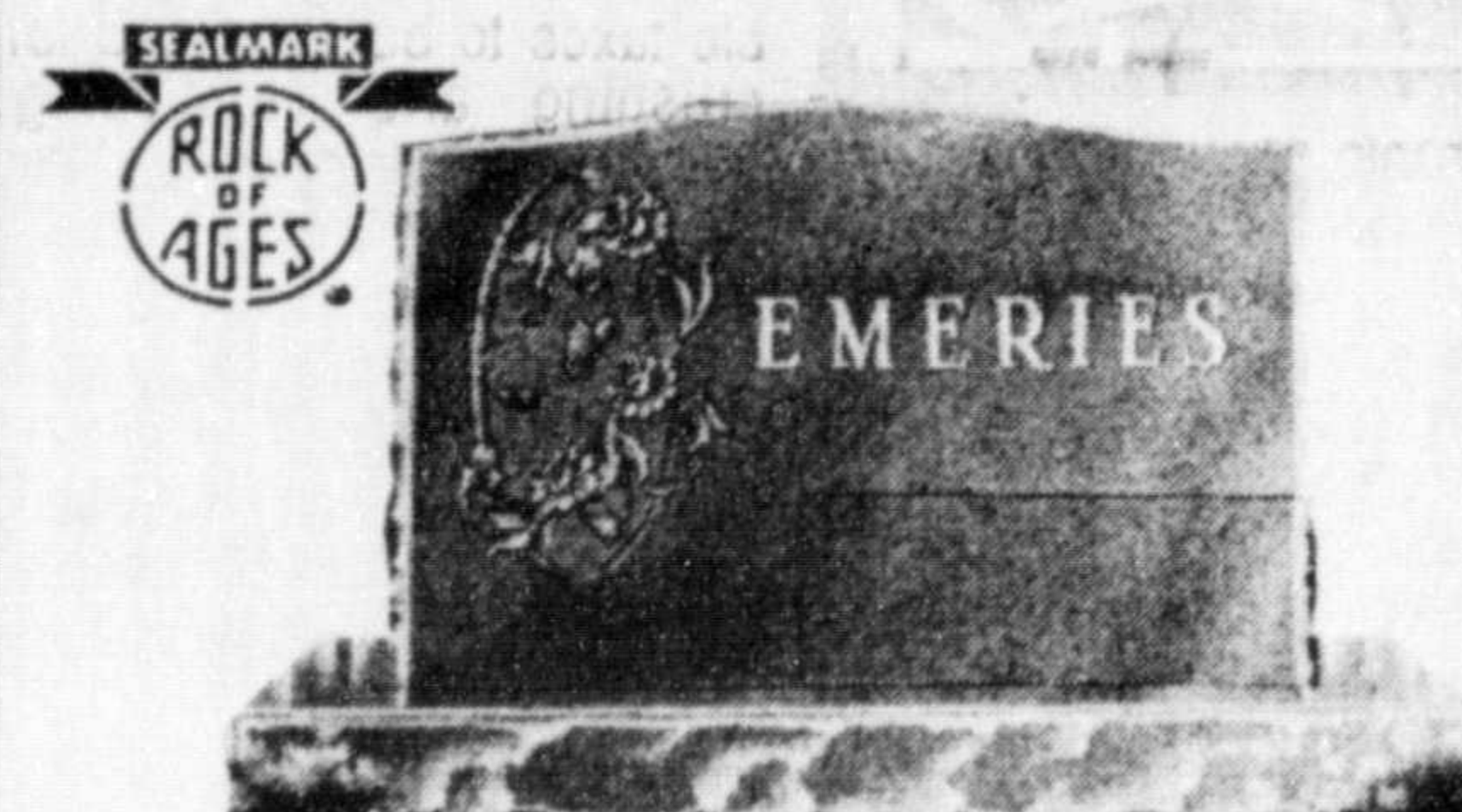
Tenders may be submitted to:

Shawville R.A.
Box 741, Shawville, Quebec
J0X 2Y0

Deadline: May 6, 1996 at 5:00 p.m.

MONUMENTS GEO. H. FROATS & SONS LTD.

Authorized Dealer for the Area



Service, quality, dependability and value are our trademarks. Complete engraving services in the cemetery or in our shop at...

121 ARGYLE ST. S., RENFREW, ONT. K7V 1T4
(613) 432-4224

OPEN 6 DAYS A WEEK EVENINGS BY APPOINTMENT

SEASONAL DISCOUNTS

FEDERALISTS!

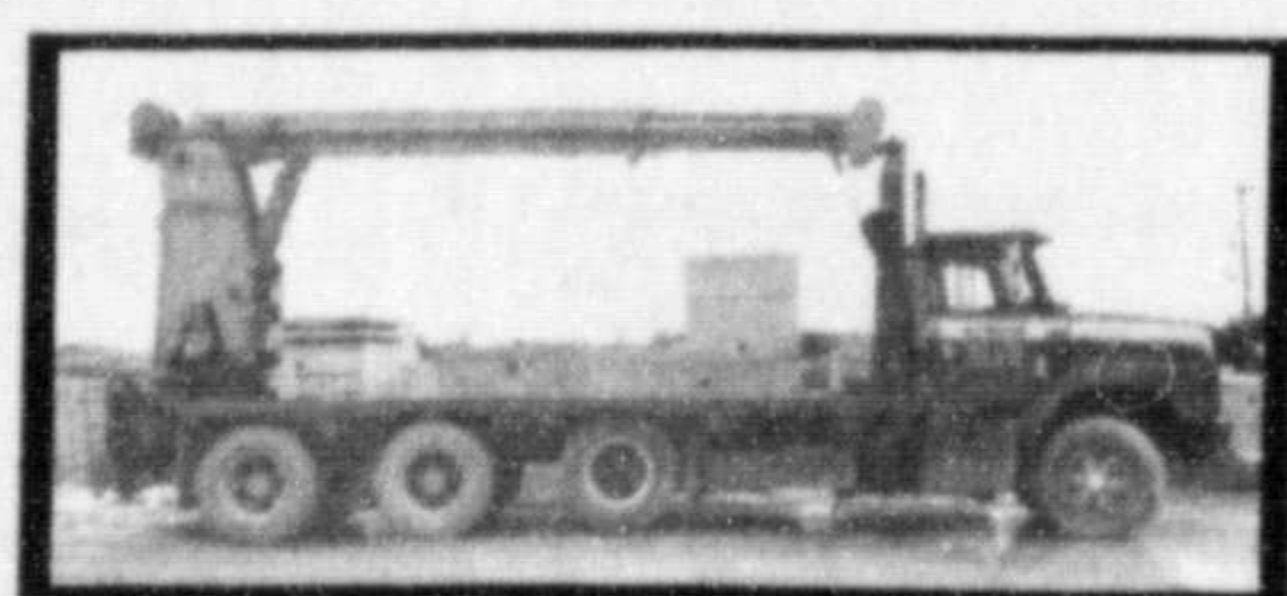
With the threat of a postal strike, we would appreciate the early return of the federal petition mail out with as many signatures as possible.

Volunteers, including some bilingual persons, for door-to-door canvas in May-June, please call 647-2938.



MacGregor Concrete Products (Beachburg) Limited

Beachburg, Ontario



Ready-Mixed Concrete for: Commercial, Residential, Farm, Home. You name it - footings, floors, foundations. Any mix you require.

Also Rebar, Wire and Fibre Mesh
1-800-267-0118
(Plant office, toll free)

- Septic and Holding Tanks
- Dry Well Chambers
- Weeping Bed Pipe and Fittings
- Septic Tank Pumping
- Steps and Railings
- Well Tile

Saturday Delivery
1-613-582-3459
(Day or Evening)

SOCIAL NOTES

CALDWELL HERMONIE SHARPE 647-3459

April has been quite a month. At times like this past week we thought winter was starting all over again and then Sunday was a lovely warm day. I guess it's just typical spring weather and no doubt after such a long winter we are expecting too much too soon.



This coming Thursday night at the Bristol Pontiac Euchre Club we are holding a business meeting. We would like all the board members if at all possible to attend. It starts at 7 pm.

Winners on the calendar at St Edward's Church this past week were Harvey Wolfe, Otter Lake, Cliff and Susan Judd, Cook, Ont., Richard Zane, Ottawa, Blaine Strutt, Shawville, Doreen Dune-Scully, Pembroke, Ont., Mary Blakeney of Gracefield and Nancy Collins Paquet of Geraldton, Ont.

Birthday greetings are sent out to Brenda Smith and Marion Stephens of Shawville who celebrated on April 12.

Supper guests at the cottage of Dianne McCow at Norway Bay last Saturday were Clarence and Carol Tolman, Dorothy Fleming of Toronto, Erin and Sarah McCow of Ottawa and Father Peter Proulx of Elm-side. The meal was prepared by Dianne assisted by her sister Dorothy Fleming. Dianne McCow is now residing in McLean, Virginia and was just up to her cottage for a few days.

Visiting with his aunt and uncle Carol and Clarence Tolman Sunday morning was Terry Sparling and friend Chantell Gravelle of Hull. It was also Terry's birthday. They were so pleased to see Terry so much improved after having an accident at work which cost him the sight of one eye.

Visiting with Clarence and Carol Tolman at their home in Elm-side on Saturday evening were Sterling and Barbara Tubman and granddaughter Justine of Ottawa.

Anniversary greetings go out to Sterling and Barbara

Tubman who celebrate their 32nd on April 25.

Harry Armitage of Quyon, one of our favorite seniors celebrates his birthday April 24. Relax Harry!

This past week was Joyce Warren's birthday. Joyce is a resident of the Pontiac Reception Centre. Her cousin Marjorie Corrigan took her to Renfrew for shopping and a meal out. Happy birthday Joyce from all your school pals and friends.

Visiting with us this past weekend were Neil Sharpe, Susan Wilson and son Shawn of Shawville.

You know the old saying "you creep before you walk." Well we crept for a good many years. A good many years ago we put some old storm windows (no carpenter's job) on the front porch trying to have something look like a sun porch. Well, finally this year I was able to have my old porch pulled down and a new one erected. How proud we are and to the ones who helped us achieve this along with my son Gerald I would like to say thank you from the bottom of my heart. We'll sure enjoy it.

Welcome home to Bristol to Ronnie and Millie Thomas who spent the winter months in Florida also to Don and Mary Wylie of Norway Bay who also vacationed in Florida. So glad to hear you had a good winter. Next thing the shuffle board tournaments will be starting and we'll miss the Thomases again as they represent Canada.

I'm sure there weren't too many dry eyes in Shawville if you were watching Channel 13 News on Monday night. The tears were tears of joy to realize that we still have Royce Richardson in our midst. What a gift to give anyone when someone is able to donate their organs to help someone to have a new lease on life.

To Royce and his family we would like to wish each and every one of you a long time to enjoy life together. I'm sure it was a very anxious time for his parents, his family, brothers, sisters etc. His sister Claire Lunam is an employee at THE EQUITY. Dr Wilbur Keon has certainly saved a good many lives and is certainly one of the best heart surgeons. Congratulations Royce and we wish you many more years of health and happiness.

CAMPBELL'S BAY IRIS SMITH 648-5821



The weekly euchre party was held at the Golden Age. Winners of the ladies high were Elsie Letts and Doris Telford. They split the prize. Second was a three way tie between Dora Hearty, Veronica Perrier and Emily Cahill.

Men's high was won by Fred Lance, 2nd was won by Emile Devlin. There were a couple of skunk awards. The door prize was won by Elsie Letts.

The United Church Women of St Andrew's United Church, Campbell's Bay held their monthly meeting at the home of Florence Wadge. Following the meeting delicious refreshments were served by the hostess.

Entertainment at St Joseph's Manor on Wednesday was by Loma Dolahan, Roy Newman, George Lamothe, Rene Boudreau, Paulette Gauthier and David Bertrand. The residents really enjoy these musicians.

Friday evening Dave Anthony, a traditional Irish Singer was at Mom's Restaurant. The crowd enjoyed his songs as well as a meal.

A bus load of People from Campbell's Bay visited the Casino in Hull on Saturday evening.

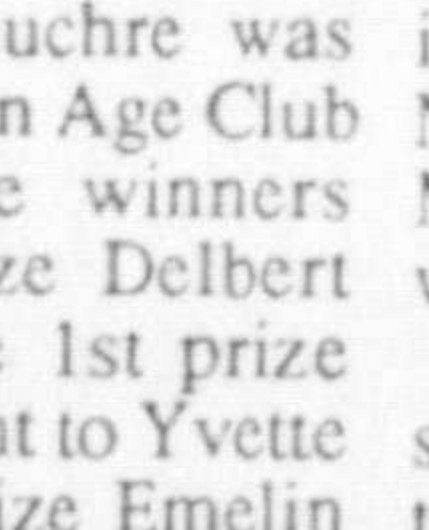
BRYSON ANNA STEWART 648-2351



This past weekend was the TOPS PRD Day in Montreal. 10 members of the Campbell's Bay club and one prospective member attended. Betty Sparling Laporte was the Campbell's Bay Chapter Queen. Attending from here was Sherry Stewart Lepine, Georgette Piche, Marie Greer, Jeannette Romain, Monique Romain, Francine Cameron, Manis Dubeau of Campbell's Bay, Roxanne Kluge, Betty Laporte and myself. We went with the TOPS Club of Aylmer. Awards were presented to Francine Cameron on behalf of the passed weight Recorder Marilyn Amyotte of Vinton and our treasurer Sue St Pierre. Also Gisele Evans our prospective member attended. We had a very good informative weekend. The PRD events were held at the Delta Hotel.

The weekly euchre was held at the Golden Age Club in Bryson. The winners were: Door prize Delbert McTiernan. The 1st prize to the ladies went to Yvette Rodgers, 2nd prize Emelin Benoit. The 1st in the mens went to Gordon Porter, 2nd prize Laurent Chevalier. Lunch was served by the ladies after the games were

WALTHAM EILEEN LABELLE 689-2314



There was a fair attendance at the Wednesday April 17th meeting in the Church Hall with regard to the conditions in the Dominican Republic. Guest speakers were Roger Perry and Sr Cecilia Turcotte.

Get well wishes to Muriel Le Roy who was a patient in the Pembroke General Hospital during the past week.

Belated birthday greets to Vi Pelletier who celebrated the occasion on April 18. May you celebrate many more Vi.

Mrs A Roos, Kathleen Spotswood's sister and her

PONTIAC STATION HOPE LEDOUX 647-5452



Sunday we went down to Pontiac Station to see whether the ice had gone out. The main channel was indeed open. However, some of the ice was still intact closer to shore and the river was full of floating ice crystals, all shaped the same like little chandeliers. It was a windy day and the waves were enormous. Mounds of these ice crystals were being piled up against the rocks on MacNab's Point. As we listened carefully, we could hear them tinkling up against one another like a thousand wind chimes. The frogs have started

peeping again, a sure sign of spring. Last Friday I notice a lot of small tree frogs on the cement steps and along the front of the house. They were about an inch long and a pale pinkish-brown in colour. But I'm sure they are the same ones that are bright green when sitting on the leaves of the day lilies under the kitchen window. They like to climb up to the windows at night where the light from inside the house attracts moths and insects, affording them excellent hunting and us an excellent view of them.

Kelly Schumacher won two awards this year for her role in sports at John Abbott College: Outstanding Female Rookie of the Year and College Women's Basketball Rookie of the Year. The recruiters are already beating a path to the door.

Belated birthday wishes to Wayne Labelle who celebrated on the 18th.

VINTON BERTHA MCGEE 648-2669



I was asked by Mrs Belanger if I would include her children's birthdays in my column. Kelsey Belanger age 4, April 27 and Eric, April 5th turned 5 years of age. Birthday wishes to my grand daughter Natasha McGee, April 26th turning 21 years of age. Diane McGee, April 18th, Joyce McGee Caverly April 20th and John McGee April 28th.

Happy anniversary to Wayne and Barbara McCoshen who celebrated April 17th.

If you missed the eclipse of the moon there will be another one Sept 26, 1996. Hope you had a chance to see the comet. Deepest sympathy to the Dubeau and Dagenais family at the passing away of their mother Mabel Dubeau. Laurent.

She's a sister of Mrs Thomas Pilon (Dagenais) of Vinton and a first cousin of mine. Leona Corriveau celebrated a birthday in April, also Joan Amyotte Bordeleau my niece and Leo Amyotte my nephew, also Michael McCrank Mayor of Litchfield.

Saturday, April 13th Fr Jean Paul Rochefort played the organ for a wedding in which he knew the family very well. My niece Michelle Sicard was asked to sing. This wedding took place in the Roman Catholic Church in Aylmer.

When I reported in my column last week about the death of my nephew Eldon Romain I forgot to include Philippe Romain's wife Anna. Eldon's daughter-in-law and his two sister-in-laws. Carole Morin Romain wife of Carl Romain, Mariette wife of the late Ronnie Romain and brothers-in-law Bob Laforce husband of Paulette Romain Laforce and Pierre St Laurent husband of Francine Romain St Laurent.

Open House
in honour of
Kathleen Hodgins'
90th Birthday
Sunday, May 5th, 1996
at the home of Nancy and Gordon Alexander,
350 Beech St., Shawville
Best Wishes Only

Mixed Party
in honour of
Andrea Daye
and
Michael Mohr
Saturday, April 27, 1996
9:00 p.m. Gavan's Hotel, Quyon, Que.
Lunch served at midnight

Mixed Party
in honour of
Trudy Trudeau and Stephen Meisner
Saturday, May 4, 1996
Shawville Lions Hall
8:00 p.m.

Benefit Party
for
Claude & Lise Emard
who lost their home and contents
due to fire
Friday, April 26, 1996
River View Banquet Hall, Norway Bay
8:30 p.m. \$2.00 per person
Light Lunch

The family of
Mary Brouse
wish to invite
friends and relatives
to a surprise
75th Birthday
at the
Quyon Lions Hall
April 27th
at 8:30 p.m.
Music by
The Dubois
Best Wishes Only

Everything From Antiques
to Airplanes
There are plenty of great deals...
647-2204 THE EQUITY

Drain Cleaning Repairs
Pontiac Plumbing
For all your plumbing needs
Pump and well repairs
Garry Young phone (819) 458-2833

Braeside Home Furnishings
BRAESIDE, ONTARIO 613-623-4859
"QUALITY FURNITURE AT AFFORDABLE PRICES"
WE'LL PAY THE TAX
HOURS: Mon. - Thurs. 9-5:30, Fri. 9-9, Sat. 9-5
FREE PARKING

R. E. HANNA PAVING INC.
PAVING & SEALING
FREE SEALING
WITH APRIL BOOKING
FREE ESTIMATES (613) 275-2866
RENFREW & AREA (613) 432-5970

<http://www.magi.com/~tmgraham/>
J.W. (Jack) GRAHAM
STUART GRAHAM
Bus: 647-3885
Res: 647-2376
682-3091
The Mutual Group

QUYON ADA DALEY 458-2536



Yours truly celebrated a birthday on April 16 and due to the kindness of Kenny Millie and Frankie we enjoyed a nice meal at Riverview Restaurant. It was most enticing, we toured the new set up that had been renovated. Later we had a telephone calls from Burlington, Aylmer, Fitzroy Harbour, Ottawa, as well as Quyon with birthday wishes.

Get well and speedy good wishes to Dale MacKechnie. Dale is a fine young chap, we hope and pray all is well for him.

Is winter going to last all summer? Another white blanket of it (snow) arrived today raining one day and snow the next, what's in store for us tomorrow? Or for the summer.

Sympathy to the McKenny family: George McKenny passed away in Ottawa Hospital, April 17. He is survived by one sister Teddy McKenny, predeceased by two brothers and six sisters and the late Gerry Lafleur. Interment in Wolfe Lake Cemetery, St Francis Assis. Mass in St Patrick's Basilica.

Audrey Fraser came to visit us over April 16th bearing a gift in hand. Thanks Audrey for your kindness and thoughtfulness.

Congratulations to Emile and Eda Hereault of Quyon on the occasion of their 50th anniversary, a celebration was put on by Carol and Dwight, Kelli and Michael on April 14.

A party was held for Lisa Russett at the Quyon Legion on Saturday eve April 20. Much talent was shown by Fiddlers Six, in all were up, rendering their talent plus Loma Hearty on piano. A full house was there to enjoy it all.
A baby shower for Louise

More Social Notes on page 9

CLÔTURE DUMOUCHEL FENCE
Ventes & installations & Sales
P.C.V. Clôture de maille Clôture de ferme Clôture de bois Réparation de tous genres
P.V.C. Chain Link Farm Fence Wooden Fence Any Kind of Repair
FREE ESTIMATES Gaétan Dumouchel ESTIMATION GRATUITE
Ile-du-Grand-Calumet Island
Tel. 648-2555 Fax 648-5173 Cell. 613-762-6585

Standard AUTO GLASS
To all our Pontiac customers we continue to offer
FREE MOBILE SERVICE
to your communities
WE MATCH ALL COMPETITORS' DISCOUNTS AND HAVE A NATIONWIDE WARRANTY
Call us collect (613) 432-5861
298 Coumbes St., Renfrew, Ont.
Bill McCallum
or 1-800-667-7535
846 Pembroke St. East, Pembroke, Ont.
Phil Krueger, Manager

CAMPBELL'S BAY CEMENT
(SERVING QUEBEC AND ONTARIO)
READY-MIX CONCRETE
SEPTIC TANKS
POURED CONCRETE FOUNDATIONS
HOLDING TANKS
SEEPAGE PITS
WELL TILE
PLASTIC PIPE & FITTINGS
CRUSHED STONE
SAND, GRAVEL
CEMENT BLOCK
RE-BAR, WIREMESH
PATIO BLOCKS
CURB STOPS
* ALL B.N.Q. & C.S.A. APPROVED
FOR ALL HOME, FARM or COMMERCIAL PROJECTS
648-2144 (OFFICE) 683-3094 (EVENINGS) 1-800-561-6950